DZIENNIK URZĘDOWY
RADY NARODOWEJ w m. KRAKOWIE

Kraków, dnia 19 grudnia 1963 r. **Nr 23** **Poz. 137—141**

TREŚĆ:

137

Uchwała Nr 740
Prezydium Rady Narodowej w m. Krakowie
z dnia 11 grudnia 1963 r.

zmieniająca uchwałę w sprawie stawek czynszu za dzierżawę terenów państwowych oraz terenów stanowiących własność osób prawnych lub fizycznych na terenie miasta Krakowa.

Na podstawie art. 9 ustawy z dnia 14 lipca 1961 r. o gospodarce terenami w miastach i osiedlach (Dz. U. Nr 32, poz. 159) i uchwały Nr 393 Rady Ministrów z dnia 13 grudnia 1962 r. w sprawie wytycznych dla ustalania stawek czynszu za dzierżawę terenów w miastach i osiedlach (Monitor Polski Nr 4, poz. 14) — Prezydium Rady Narodowej w m. Krakowie uchwala, co następuje:

§ 1. W uchwale Nr 171 Prezydium Rady Narodowej w m. Krakowie z dnia 27 lutego 1963 r. w sprawie stawek czynszu za dzierżawę terenów państwowych oraz terenów stanowiących własność osób prawnych lub fizycznych na terenie m. Krakowa (Dz. Urz. R. N. w m. Krakowie Nr 5, poz. 27) wprowadza się po § 3 nowe paragrafy § 3a i § 3b w brzmieniu:

„§ 3a. Obniża się o 90% stawki czynszu dzierżawnego za tereny państwowe przeznaczone na boiska sportowe.

§ 3b. Zwalnia się od czynszu dzierżawnego tereny państwowe przeznaczone na place gier i zabaw dla dzieci i młodzieży".

§ 2. Wykonanie uchwały porucza się Wydziałowi Gospodarki Komunalnej i Mieszkaniowej oraz prezydiom dzielnicowych rad narodowych w Krakowie.

Sekretarz Prezydium: **J. Antoniszczak**

Przewodniczący Prezydium: **mgr Z. Skolicki**

138

Uchwała Nr 750
Prezydium Rady Narodowej w m. Krakowie
z dnia 11 grudnia 1963 r.
w sprawie nadania odznaki „Za Pracę Społeczną dla miasta Krakowa".

Na podstawie § 5 ust. 1 uchwały Nr 49 Rady Narodowej w m. Krakowie z dnia 18 lutego 1959 r. w sprawie odznaki „Za Pracę Społeczną dla miasta Krakowa" (Dz. Urz. R. N. w m. Krakowie Nr 6, poz. 39) — Prezydium Rady Narodowej w m. Krakowie uchwala, co następuje:

odznaczony zostaje

Złotą Odznaką „Za Pracę Społeczną dla miasta Krakowa"

Jerzy Turek

Sekretarz Prezydium: **J. Antoniszczak**

Przewodniczący Prezydium: **mgr Z. Skolicki**

139

Uchwała Nr 751

Prezydium Rady Narodowej w m. Krakowie
z dnia 11 grudnia 1963 r.

zmieniająca uchwałę w sprawie utworzenia przedsiębiorstwa państwowego pod nazwą „Krakowskie Przedsiębiorstwo Remontowo-Budowlane Przemysłu Terenowego w Krakowie".

Na podstawie art. 4 ust. 2, art. 8 ust. 2 i art. 28 ust. 1 dekretu z dnia 26 października 1950 r. o przedsiębiorstwach państwowych (Dz. U. z 1960 r. Nr 18, poz. 111) oraz § 10 uchwały Nr 233 Rady Ministrów z dnia 26 lipca 1962 r. w sprawie usprawnienia organizacji gospodarki komunalnej i mieszkaniowej (Monitor Polski Nr 63, poz. 299) — Prezydium Rady Narodowej w m. Krakowie uchwala, co następuje:

§ 1. W uchwale Nr 723 Prezydium Rady Narodowej

w m. Krakowie z dnia 21 listopada 1962 r. w sprawie utworzenia przedsiębiorstwa państwowego pod nazwą „Krakowskie Przedsiębiorstwo Remontowo-Budowlane Przemysłu Terenowego w Krakowie" (Dz. Urz. R. N. w m. Krakowie Nr 27, poz. 176) wprowadza się następujące zmiany:

1) § 7 otrzymuje brzmienie:

„§ 7. 1. Nadzór zwierzchni nad przedsiębiorstwem sprawuje Minister Gospodarki Komunalnej.

2. Nadzór bezpośredni nad działalnością przedsiębiorstwa sprawuje Prezydium Rady Narodowej w m. Krakowie za pośrednictwem Miejskiego Zjednoczenia Gospodarki Mieszkaniowej w Krakowie".

2) W § 12:

a) ust. 3 otrzymuje brzmienie:

„3. Dyrektora, zastępcę dyrektora do spraw technicznych oraz głównego księgowego przedsiębiorstwa powołuje, awansuje i odwołuje Prezydium Rady Narodowej w m. Krakowie w trybie określonym obowiązującymi przepisami".

b) skreśla się ust. 4.

3) § 13 ust. 4 otrzymuje brzmienie:

„4. Miejskie Zjednoczenie Gospodarki Mieszkaniowej może upoważnić dyrektora przedsiębiorstwa do samodzielnego składania oświadczeń w szczególnym zakresie".

4) § 16 otrzymuje brzmienie:

„§ 16. Wykonanie uchwały porucza się Miejskiemu Zjednoczeniu Gospodarki Mieszkaniowej".

§ 2. W § 3 statutu Miejskiego Zjednoczenia Gospodarki Mieszkaniowej w Krakowie stanowiącego załącznik do uchwały Nr 480 Prezydium Rady Narodowej w m. Krakowie z dnia 8 sierpnia 1962 r. w sprawie utworzenia Miejskiego Zjednoczenia Gospodarki Mieszkaniowej i nadania mu statutu (Dz. Urz. R. N. w m. Krakowie Nr 21, poz. 136) dodaje się nowy punkt 11 w brzmieniu:

„11. Krakowskie Przedsiębiorstwo Remontowo-Budowlane Przemysłu Terenowego w Krakowie".

§ 3. Wykonanie uchwały porucza się Krakowskiemu Zjednoczeniu Przedsiębiorstw Państwowych Przemysłu Terenowego i Miejskiemu Zjednoczeniu Gospodarki Mieszkaniowej w Krakowie.

§ 4. Uchwała wchodzi w życie z dniem 1 stycznia 1964 r.

Sekretarz Prezydium: J. Antoniszczak

Przewodniczący Prezydium: mgr Z. Skolicki

140

Obwieszczenie

Prezydium Rady Narodowej w m. Krakowie z dnia 18 grudnia 1963 r.

w sprawie XXXV wykazu nieruchomości w Krakowie przeznaczonych przez Państwo do oddania w wieczyste użytkowanie.

Prezydium Rady Narodowej w m. Krakowie podaje do publicznej wiadomości, że uchwałą Nr 768 z dnia 18 grudnia 1963 r. ustaliło XXXV wykaz nieruchomości w Krakowie przeznaczonych przez Państwo do oddania w wieczyste użytkowanie.

XXXV wykaz nieruchomości przekazywanych przez Państwo w wieczyste użytkowanie

Lp.	Położenie nieruchomości	Oznaczenie nieruchomości				Charakter gosp. nieruch.	Obszar w m²	Opłata roczna w zł	Uwagi
		Dzielnica	Kw.	lwh.	lkat.				
1	Kraków, gm. kat. Dębniki	Podgórze	4137	—	48,8	parcela budowlana	743	1.902,08	
2	Kraków, gm. kat. Łobzów, ul. Jadwigi z Łobzowa	Zwierzyniec	—	670	cz.322/2 nowo ozn.322/13	parcela budowlana	261	1.033,56	Parcela ta jest zabudowana domkiem jednorodzinnym zamieszkałym.

Sekretarz Prezydium: **J. Antoniszczak**

Przewodniczący Prezydium: **wz. E. Góra**

141

Obwieszczenie

Prezydium Rady Narodowej w m. Krakowie z dnia 18 grudnia 1963 r.

w sprawie XXXVI wykazu domów mieszkalnych podlegających sprzedaży przez Państwo w 1963 r. spółdzielniom mieszkaniowym w Krakowie.

Prezydium Rady Narodowej w m. Krakowie podaje do publicznej wiadomości, że uchwałą Nr 769 z dnia 18 grudnia 1963 r. ustaliło XXXVI wykaz domów mieszkalnych w Krakowie podlegających sprzedaży przez Państwo w 1963 r. spółdzielniom mieszkaniowym w Krakowie.

Wykaz domów mieszkalnych podlegających sprzedaży przez Państwo w 1963 r. spółdzielniom mieszkaniowym w Krakowie

Lp.	Położenie budynku	Nr budynku	Pow. w m. 2	Cena sprzedaży
1	Wzgórza Krzesławickie	82	1.349,20	3.899,188
2	Wzgórza Krzesławickie	102	1.733,00	5.008,370
3	Bieńczyce	8	3.118,00	9.354,000
4	Prądnicka	69	750,6	2.251,800

Sekretarz Prezydium: J. Antoniszczak

Przewodniczący Prezydium: wz. E. Góra

Adres Redakcji i Administracji: Dziennik Urzędowy Rady Narodowej w m. Krakowie, Kraków, Pl. Wiosny Ludów 3/4

KZG-4 — zam. 16/64 — 1000 — G-43 Cena zł 0.90

DZIENNIK URZĘDOWY
RADY NARODOWEJ w m. KRAKOWIE

Dodatek do N-ru 23 Dziennika Urzędowego Rady Narodowej w m. Krakowie z dnia 19 grudnia 1963 r.

Treść:

KRONIKA URZĘDOWA MIASTA KRAKOWA ZA III KWARTAŁ 1963 r.

PROBLEMATYKA

Sesji Rady Narodowej w m. Krakowie w III kwartale 1963 r.

Sesja w dniu 24 września 1963 r.

— Przyjęcie protokołu z poprzedniej Sesji.
— Informacja o przygotowaniach do uroczystości związanych z Jubileuszem 600-lecia Uniwersytetu Jagiellońskiego.

Już w 1958 r Prezydium Rady podjęło uchwałę problemową w sprawie przygotowania miasta do Jubileuszu 600-lecia Uniwersytetu Jagiellońskiego; na wspólnym zaś posiedzeniu Senatu UJ i Prezydium Rady przygotowano materiały wstępne do projektu uchwały Rządu z dnia 22 maja 1959 r. w sprawie inwestycji jubileuszowych. Inwestycje miejskie objęły następujące rejony miasta:

1) otoczenie wzgórza wawelskiego wraz z inwestycjami prowadzonymi przez kierownictwo Odbudowy Zamku Królewskiego na Wawelu:

W tym rejonie otrzymały nowe nawierzchnie następujące ulice: Grodzka, Podzamcze, Powiśle, Kanonicza, Poselska, Senacka, Plac Wita Stwosza i ulica Smocza. Uporządkowano nadbrzeżne tereny wiślane, założono skwery i zieleńce na odcinku od Skałki do Wawelu; zbudowano parking autobusowy w ulicy Powiśle, rozpoczęto prace przy budowie bulwarów wiślanych na linii Skałka-Wawel-Norbertanki. Samo wzgórze wawelskie przybiera coraz bardziej odświętną szatę. Na ukończeniu pozostaje odbudowa ostatnich 15 komnat królewskich w północnym skrzydle Zamku. Wróciły na Wawel wspaniałe arrasy, wrócił skarbiec królewski, wrócił Pomnik Tadeusza Kościuszki, dar miasta Drezna. Odbudowano dalsze partie romańskie Zamku i urządzono w nich wystawę „Zbroi dawnej". Ukończono konserwację „Kaplicy Zygmuntowskiej" w katedrze wawelskiej. Dobiegają wreszcie końca prace porządkowe na samym wzgórzu wawelskim.

2) otoczenie starego, historycznego zespołu obiektów uniwersyteckich wraz z odbudową najstarszego budynku uniwersyteckiego „Collegium Maius".

W tym rejonie otrzymały nowe nawierzchnie następujące ulice: Jagiellońska, Olszewskiego, Gołębia, Straszewskiego, Podwale, Kapucyńska oraz porządkuje się Plac Na Groblach w związku z uroczystościami 375-lecia Liceum im. B. Nowodworskiego. Odnowiono gmachy uniwersyteckie: Collegium Nowodworskiego, Collegium Kołłątajowskie, gmach Wydziału Prawa przy ul. Olszewskiego, gmach Liceum Nowodworskiego oraz zabudowania przy Kościele Norberta. Dobiega końca konserwacja i odnowienie gmachu „Collegium Maius" oraz uporządkowanie jego otoczenia.

1) otoczenie wzgórza wawelskiego wraz z inwestycjami w promieniu Alei Mickiewicza i ulicy Piastowskiej oraz Alei 3 Maja i ulicy Dzierżyńskiego.

W tym rejonie zbudowano nowe ulice: Piastowską, Reymonta i Miechowską, a nowe nawierzchnie otrzymały ulice: Czarnowiejska, Biblioteczna, Wenecja i Humberta, Kochanowskiego, Michałowskiego, Grabowskiego i Siemiradzkiego. Uporządkowano Park Krakowski z budową nowej fontanny. Porządkuje się Park Dra Jordana. Powstają nowe, wspaniałe gmachy uniwersyteckie: Collegium Chemicum, Biologicum, Geologicum, Physicum i Mathematicum oraz gmach Collegium Humanisticum. Otrzymuje nowy gmach Wyższa Szkoła Rolnicza oraz nowe skrzydło Biblioteka Jagiellońska. Rozbudowano II Dom Akademicki, a na całość budynku nałożono nową elewację. Ukończono inwestycję budowy stadionu sportowego T. S. „Wisła".

Uchwała Rządu z dnia 22 maja 1959 r. nałożyła na władze miejskie nowe zadania w zakresie zapewnienia sprawnego wykonania inwestycji jubileuszowych. Na czoło tych zadań wysunęły się inwestycje miejskie z resortu gospodarki komunalnej. Wymienić tu należy budowę magistrali cieplnej z ul. Dajwór obok Wawelu do Alei Trzech Wieszczów, budowę drogi i sieci wodociągowo-kanalizacyjnej na Bielanach do Obserwatorium Astronomicznego, oraz budowę autostrady i linii tramwajowej do Prokocimia, gdzie budowany jest zespół klinik pediatrycznych Akademii Medycznej. Nie małe też inwestycje związane były z budową „Collegium Biologicum" obok Parku im. Dr Jordana, gdzie miało pomieszczenie Miejskie Biuro Studiów i Projektów Budownictwa oraz z budową „Collegium Humanisticum", gdzie stacjonowała jednostka wojskowa.

Niezależnie od prac powyższych bezpośrednio związanych z budową obiektów uniwersyteckich zrealizowano plan porządkowania całego miasta, jego ulic, budynków i gmachów publicznych. Na czoło tych prac wysuwa się przebudowa Rynku Krakowskiego oraz odbudowa gmachów zabytkowych Su-

kiennic i Wieży Ratuszowej. Odnowiony został w całości Dworzec Kolejowy oraz jego najbliższe otoczenie. Wreszcie miasto przygotowało bogaty zestaw imprez artystyczno-kulturalnych, jako program uroczystości Roku Jubileuszowego w Krakowie zarówno w odniesieniu do 600-lecia UJ, jak i XX-lecia Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej.

— Aktualny stan prac nad planem ogólnym m. Krakowa ze szczegółowym uwzględnieniem zagadnień komunikacyjnych.

Miasto Kraków należy do tych nielicznych miast w kraju, które do tej pory nie posiadają zatwierdzonego planu ogólnego. Wprawdzie opracowany w latach 1956—58 plan ogólny m. Krakowa został przyjęty przez Prezydium i Sesję R. N. jednak ze względu na brak uzgodnienia z Ministerstwem Komunikacji w sprawie średnicy kolejowej nie doczekał się ostatecznej akceptacji.

Opracowanie nowego planu ogólnego m. Krakowa, noszące charakter rewizji planu z 1956—58 roku, wynikało ze zmiany założeń gospodarczego rozwoju miasta do 1980 r., a w szczególności Huty im. Lenina.

Zgodnie z tymi założeniami aktualnie opracowany plan ogólny przewiduje wzrost miasta do 750.000 osób w 1980 r. zaś łącznie ze strefą otaczającą — z której dojeżdżać będzie codziennie do pracy w mieście 40—50.000 pracowników — aglomeracja krakowska osiągnie wielkość 850—900.000 mieszkańców.

Głównym zadaniem planu jest skonstruowanie takiego układu funkcjonalno-przestrzennego miasta, który mógłby zabezpieczyć wszystkie przyszłe potrzeby mieszkańców w zakresie pracy, mieszkania i wypoczynku.

Celem zaspokojenia różnorodnych potrzeb mieszkańców, niezbędnym jest prawidłowe rozwiązanie kluczowego problemu — układu komunikacyjnego. Problem ten ma doniosłe znaczenie tak ze względu na dynamiczny rozwój miasta, jak również równoległy szybki rozwój motoryzacji.

Zabytkowy układ urbanistyczny śródmieścia Krakowa oraz otaczająca to śródmieście zwarta XIX wieczna zabudowa przyczynia się już obecnie do występowania zakłóceń w ruchu komunikacyjnym na tym obszarze, mimo stosunkowo niskiego stanu motoryzacji w naszym mieście. Tempo rozwoju motoryzacji wyrażające się m. in. założonym wzrostem ilości samochodów ilustrują liczby ze stanu 6064 w 1960, do 23 400 w roku 1970 i 75 400 w roku 1980, spowodować może dalsze pogorszenie się sytuacji w zakresie komunikacji. Projektowany w planie ogólnym układ zakłada rozwiązanie komunikacji zbiorowej tj. linii tramwajowych, PKP i autobusowych oraz dróg ruchu kołowego zapewniające sprawne połączenie wszystkich dzielnic miasta ze śródmieściem, oraz powiązanie międzydzielnicowe i regionalne.

Przedłożenie na Sesję Rady Narodowej „Aktualnego stanu prac nad planem ogólnym ze szczególnym uwzględnieniem zagadnień komunikacyjnych" miało na celu podsumowanie szeregu dyskusji publicznych i fachowych przeprowadzonych w pierwszej połowie 1963 r. jak również pozwoliło na wyciągnięcie szeregu wniosków do końcowej fazy opracowania przed ostatecznym zatwierdzeniem planu ogólnego m. Krakowa.

Zaakceptowanie głównych zasad planu ogólnego przez Sesję Rady Narodowej podkreśliło również jego duże znaczenie jako aktu prawnego wyznaczającego rozwój przestrzenny miasta do 1980 r. i tym samym przesądzającego w dużym stopniu warunki życia mieszkańców w dalszej przyszłości.

— Uchwała w sprawie zmian dokonanych przez Prezydium Rady Narodowej w m. Krakowie w budżecie m. Krakowa na 1963 r.

— Uchwała w sprawie dodatkowych kredytów z nadwyżki budżetowej 1962 r.

— Uchwała w sprawie wprowadzenia na terenie m. Krakowa obowiązkowego ubezpieczenia zwierząt gospodarczych.

— Interpelacje i wolne wnioski.

PROBLEMATYKA
posiedzeń Komisji Rady Narodowej w m. Krakowie w III kwartale 1963 r.

1. KOMISJA ARCHITEKTURY I BUDOWNICTWA

Posiedzenie w dniu 29 lipca 1963 r.

— Program i szkicowa koncepcja planu ogólnego m. Krakowa.

— Sprawa lokalizacji i budowy garaży w m. Krakowie ze szczególnym uwzględnieniem budowy garaży ze środków własnych ludności.

— Uchwalenie planu pracy Komisji na II półrocze 1963 r.

Posiedzenie w dniu 26 sierpnia 1963 r.

— Sprawozdanie z wykonania planu gospodarczego i budżetu za I półrocze 1963 r.

— Projekt planu gospodarczego i budżetu na rok 1964.

— Szczegółowy projekt planu zagospodarowania przestrzennego części dzielnicy Podgórze (ul. Wadowicka i ul. Zakopiańska.)

Posiedzenie w dniu 18 września 1963 r. (wspólne z Komisją Gospodarki Komunalnej i Komunikacji)

— Zagadnienia komunikacyjne na tle planu ogólnego miasta Krakowa — aktualny stan prac.

— Koncepcja uporządkowania Małego Rynku, Placu Mariackiego i Placu na Stawach.

2. KOMISJA FINANSÓW, BUDŻETU I PLANU GOSPODARCZEGO

Posiedzenie w dniu 31 sierpnia 1963 r.

— Zaopiniowanie wstępnego planu gospodarczego i budżetu miasta na 1964 r.

— Uchwalenie planu pracy Komisji na II półrocze 1963 r.

Posiedzenie w dniu 18 września 1963 r.

— Sprawozdanie z wykonania planu gospodarczego i budżetu miasta za I półrocze 1963 r.

— Sprawozdanie z realizacji bilansu dochodów i wydatków ludności za II kwartał 1963 r.

— Zapiniowanie projektów uchwał Rady (na Sesję) w sprawie:

a) zmian dokonanych przez Prezydium Rady w budżecie miasta na 1963 r.,

b) dodatkowych kredytów z nadwyżki budżetowej 1962 r.

3. KOMISJA GOSPODARKI KOMUNALNEJ I KOMUNIKACJI

Posiedzenie w dniu 19 lipca 1963 r.

— Sprawa koordynacji terenowobranżowej wykonawstwa remontów budynków mieszkalnych prowadzonych przez sektor uspołeczniony i prywatny.

— Koncepcja uporządkowania Małego Rynku, Placu Mariackiego i Placu Na Stawach.

— sprawozdanie z wykonania planu remontów kapitalnych dróg i mostów za I półrocze 1963 r.
— Projekt remontów kapitalnych dróg i ulic na 1964 r.
— Zaopiniowanie projektu uchwały Prezydium Rady zmieniającej uchwałę w sprawie ustalenia stawek taryfowych za wodę dostarczaną z komunalnych urządzeń wodociągowych i za odprowadzanie ścieków do komunalnej sieci kanalizacyjnej w Krakowie.

Posiedzenie w dniu 29 sierpnia 1963 r.

— Rozdzielnik izbowy z nowego budownictwa na 1963 r.
— sprawozdanie z wykonania planu gospodarczego i budżetu oraz planu inwestycyjnego za I półrocze 1963 r. w resorcie gospodarki komunalnej i mieszkaniowej.
— Projekt planu gospodarczego i budżetu na 1964 r. w resorcie gospodarki komunalnej i mieszkaniowej.
— Sprawa wykorzystania stawów (glinianek) jako ośrodków kąpieliskowo-wypoczynkowych, względnie ich likwidacja.
— Informacja odnośnie realizacji uchwały Rady Ministrów w sprawie świadczeń przemysłu na budowę urządzeń komunalnych.
— Zaopiniowanie projektu uchwały Prezydium Rady w sprawie utworzenia Zarządu Gospodarki Terenami.

Posiedzenie w dniu 18 września 1963 r. (wspólnie z Komisją Architektury i Budownictwa)

— Zagadnienia komunikacyjne na tle planu ogólnego miasta Krakowa — aktualny stan prac.
— Koncepcja uporządkowania Małego Rynku, Placu Mariackiego i Placu na Stawach.
— Informacja o stanie prac związanych ze spiętrzeniem wody na Wiśle w Dąbiu.
— Sprawozdanie z załatwienia skarg i wniosków za I półrocze 1963 r. przez Wydział Gospodarki Komunalnej i Mieszkaniowej, Miejskie Zjednoczenie Gospodarki Komunalnej, Miejskie Zjednoczenie Gospodarki Mieszkaniowej, Wydział Komunikacji oraz Wydział Spraw Lokalowych.

4. KOMISJA KULTURY I SZTUKI

Posiedzenie w dniu 29 sierpnia 1963 r.

— Sprawozdanie z wykonania planu gospodarczego i budżetu w resorcie kultury za I półrocze 1963 r.
— Zaopiniowanie projektu planu gospodarczego i budżetu na 1964 r.

Posiedzenie w dniu 27 września 1963 r.

— Informacja o stanie organizacyjnym i programie Krakowskiej Telewizji.
— Informacja o załatwieniu skarg i wniosków przez Wydział Kultury w I półroczu 1963 r.
— Sprawozdanie z wykonania wniosków Komisji.
— Działalność Wydawnictw Krakowskich.
— Zaopiniowanie statutów krakowskich teatrów.

5. KOMISJA OCHRONY PORZĄDKU I BEZPIECZEŃSTWA PUBLICZNEGO

Posiedzenie w dniu 24 lipca 1963 r.

— Sprawozdanie z wykonania planu gospodarczego i budżetu Krakowskiej Komendy Straży Pożarnych za I półrocze 1963 r.
— Projekt planu gospodarczego i budżetu na rok 1964.

6. KOMISJA OŚWIATY

Posiedzenie w dniu 20 września 1963 r.

— Sprawozdanie z wykonania wniosków Komisji.
— Zaopiniowanie sprawozdania z wykonania planu gospodarczego i budżetu w resorcie oświaty za I półrocze 1963 r.
— Informacja Kuratorium Okręgu Szkolnego Krakowskiego o przygotowaniu szkół do nowego roku szkolnego
— Informacja o załatwieniu skarg i wniosków oraz postulatów wyborczych przez Kuratorium Okręgu Szkolnego w I półroczu 1963 r.
— Sprawozdanie z wykonania uchwały Rady Narodowej w m. Krakowie Nr 78 w sprawie wytycznych z zakresu wprowadzenia reformy szkolnictwa podstawowego i średniego.

7. KOMISJA ROLNICTWA

Posiedzenie w dniu 20 września 1963 r.

— Sprawozdanie z wykonania planu gospodarczego i budżetu w resorcie rolnictwa za I półrocze 1963 r.
— Projekt planu gospodarczego i budżetu na rok 1964 w resorcie rolnictwa.
— Sprawozdanie z działalności Miejskiego Związku Kółek Rolniczych za I półrocze 1963.
— Sprawozdanie Wydziału Skupu Prezydium Wojewódzkiej Rady Narodowej z realizacji skupu w poszczególnych dzielnicach za I półrocze 1963 r.
— Informacja o przygotowaniu do budowy kombinatu szklarniowo-inspektowego przy Hucie im. Lenina.
— Sprawa przymusowych ubezpieczeń zwierząt gospodarczych.
— Sprawozdanie z załatwiania skarg i wniosków oraz postulatów wyborczych przez Wydział Rolnictwa za I półrocze 1963 r.

8. KOMISJA SPORTU I TURYSTYKI

Posiedzenie w dniu 29 sierpnia 1963 r.

— Zaopiniowanie projektu planu gospodarczego i budżetu na rok 1964 w resorcie sportu i turystyki.

9. KOMISJA ZAOPATRZENIA LUDNOŚCI I PRODUKCJI PRZEMYSŁOWEJ

Posiedzenie w dniu 28 sierpnia 1963 r.

— Sprawozdanie z wykonania wniosków Komisji.
— Sprawozdanie z wykonania planu gospodarczego i budżetu za I półrocze 1963 r. i projekt planu na 1964 r. w resorcie przemysłu.
— Sprawozdanie z wykonania planu gospodarczego i budżetu za I półrocze 1963 r. i projekt planu na 1964 r. w resorcie handlu.

10. KOMISJA ZATRUDNIENIA I OPIEKI SPOŁECZNEJ

Posiedzenie w dniu 26 lipca 1963 r.

— Ocena opieki lekarskiej w domach starców i przewlekle chorych (wspólny z Komisją Zdrowia).
— Sprawozdanie z wykonania planu gospodarczego i budżetu za I półrocze 1963 r. w resorcie opieki społecznej.
— Sprawozdanie z przeprowadzonych kontroli.

Posiedzenie w dniu 27 września 1963 r.

— Informacja w sprawie postępu prac w zakresie wykonania inwestycji budowy domu rencistów.
— Projekt planu gospodarczego i budżetu na rok 1964 w resorcie opieki społecznej.
— Sprawozdanie z załatwiania skarg i wniosków za I półrocze 1963 r. przez Wydział Zdrowia i Opieki Społecznej.
— Sprawozdanie z wykonania wniosków Komisji za I półrocze 1963 r.
— Sprawozdanie z wykonania budżetu i planu gospodarczego za I półrocze 1963 r. w resorcie opieki społecznej.

11. KOMISJA ZDROWIA

Posiedzenie w dniu 26 lipca 1963 r.

— Ocena opieki lekarskiej w domach starców i przewlekle chorych (wspólny z Komisją Zatrudnienia i Opieki Społecznej).
— Informacja o zakresie działalności służby zdrowia w związku z 600-leciem Uniwersytetu Jagiellońskiego.
— Dezynfekcja i dezynsekcja na terenie miasta Krakowa.

Posiedzenie w dniu 23 sierpnia 1963 r.

— Zaopiniowanie projektu planu gospodarczego i budżetu za I półrocze 1963 r.
— Sprawozdanie z wykonania planu gospodarczego i budżetu z I półrocze 1963 r.
— Sprawa walki z hałasem.
— Informacja o stażach absolwentów medycyny na terenie miasta Krakowa.

Posiedzenie w dniu 30 września 1963 r.

— Ogólna charakterystyka środowiska lekarskiego w Krakowie.
— Wypadkowość w mieście w I półroczu 1963 r. w świetle działalności Stacji Pogotowia Ratunkowego.
— Dotychczasowe wyniki w zakresie zwalczania alkoholizmu w mieście.
— Informacja o przebiegu załatwiania skarg i wniosków przez Wydział Zdrowia i Opieki Społecznej w I półroczu 1963 r.
— Sprawozdanie z wykonania wniosków Komisji.

PROBLEMATYKA
posiedzeń Prezydium Rady Narodowej w m. Krakowie
w III kwartale 1963 r.

Posiedzenie w dniu 3 lipca 1963 r.

— Osobowe (uchwały od Nr 387 do Nr 394.)
— Informacja dotycząca przygotowań do obchodu 600-lecia U. J. (uchwała Nr 395).
— Sprawozdanie z realizacji wniosków pokontrolnych Delegatury NIK w Krakowie z kontroli przeprowadzonej w II połowie 1962 r. oraz powtórnej kontroli w miesiącach maj i czerwiec 1963 r. w Wydziale Spraw Lokalowych Prez. DRN Podgórze i w Wydz. Spraw Lokalowych Prezydium Rady Narodowej w m. Krakowie.
— Terenowa koordynacja inwestycji w Krakowie (uchwała Nr 396).
— Zatwierdzenie regulaminu Miejskiej Komisji Planowania Gospodarczego.
— Przeniesienie kredytów w budżecie jednostkowym miasta na rok 1963 z Cz. 7a — Wydział Gospodarki Mieszkaniowej i Cz. 7b Wydział Gospodarki Komunalnej do Cz. 7 — Wydział Gospodarki Komunalnej i Mieszkaniowej.
— Dodatkowy limit funduszu płac oraz kredytu dla Wydziału Zdrowia i Opieki Społecznej na pokrycie płac lekarzy stażystów w szpitalach (uchwała Nr 397).
— Przeniesienie kredytu z rezerwy budżetu jednostkowego m. Krakowa na 1963 r. na uregulowanie czynszu dzierżawy nieruchomości przy ul. Grzegórzeckiej 22 i 24 zajętej pod szkołę. (uchwała Nr 398).
— Informacja o wykonaniu spraw określonych w rozdz. II — budżety terenowe i IV fundusz płac uchwały 360/62 Rady Ministrów z dnia 24. XI. 1962 r. w sprawie projektu budżetu Państwa na 1963 r. i niektórych zasad jego wykonania.
— Przekazanie uprawnień w zakresie ustalenia cen detalicznych art. odzieżowych masowej produkcji (uchwała Nr 399).
— Przyznanie nagród szczególnie zasłużonym pracownikom Miejskiego Zjednoczenia Gospodarki Komunalnej za wyniki działalności gospodarczej w 1962 r. (uchwała Nr 400).
— Przyznanie nagród szczególnie zasłużonym pracownikom Miejskiego Zjednoczenia Gospodarki Mieszkaniowej oraz pracownikom nadzorowanych przez to Zjednoczenie przedsiębiorstw gospodarki mieszkaniowej za wyniki działalności gospodarczej w 1962 r. (uchwała Nr 401).
— Nadanie odznaki „Za Pracę Społeczną dla miasta Krakowa". (uchwała Nr 402).

Posiedzenie w dniu 10 lipca 1963 r.

— Osobowe (uchwały od Nr 403 do Nr 406).
— Koordynacja terenowobranżowa w niektórych branżach przemysłowych na terenie m. Krakowa (uchwała Nr 407).
— Zatwierdzenie preliminarza wpływów i wydatków Krakowskiego Zjednoczenia Przedsiębiorstw Państwowych Przemysłu Terenowego w Krakowie na rok 1963 (uchwała Nr 408).
— Zatwierdzenie regulaminu Miejskiej Komisji Planowania Gospodarczego (uchwała Nr 409).
— Powołanie nowego składu Miejskiej Komisji Planowania Gospodarczego (uchwała Nr 410).
— Rozdział rezerwy funduszu płac dla przedsiębiorstw (uchwała Nr 411)
— Zmiana uchwały Nr 61 Rady Narodowej w m. Krakowie z dnia 21 grudnia 1962 r. w sprawie planu gospodarczego m. Krakowa na 1963 r. i Nr 62 Rady Narodowej w m. Krakowie z dnia 21 grudnia 1962 r. w sprawie budżetu na rok 1963 (uchwała Nr 412).
— Nieskorzystanie z prawa pierwokupu nieruchomości położonych w Krakowie (uchwały Nr od 413 do Nr 422).
— Zmiana zarządzenia wewnętrznego w sprawie organizacji służby inwestycyjnej w jednostkach organizacyjnych Prezydium Rady Narodowej w Krakowie (uchwała Nr 423).
— Sprawa dodatkowego kredytu na sfinansowanie niedoborów środków obrotowych niektórych przedsiębiorstw terenowych (uchwała Nr 424).
— Rozdział funduszu płac na awanse pracowników administracyjnych prezydiów rad narodowych (uchwała Nr 425).

Posiedzenie w dniu 17 lipca 1963 r.

— Osobowe (uchwały od Nr 426 do Nr 429).
— Sprawozdanie z wykonania prac związanych z 600-leciem U. J.
— Informacja w sprawie stanu gospodarki wodno-ściekowej Huty im. Lenina oraz Krakowskich Zakładów Sodowych.
— Informacja w sprawie komisyjnego przeglądu warunków higieniczno-sanitarnych i warunków BHP w przedsiębiorstwach podległych Miejskiemu Zjednoczeniu Gospodarki Komunalnej w Krakowie.
— Zmiana uchwały w sprawie zatwierdzenia założeń oraz projektów budowlanych dla inwestycji planu inwestycyjnego Rady Narodowej w m. Krakowie (uchwała Nr 430).

— Regulamin Zespołu Ekspertów dla Oceny Projektów Inwestycyjnych MKPG. (Uchwała Nr 431).

— Odwołanie Krakowskich Zakładów Eksploatacji Kruszywa od negatywnej decyzji w sprawie lokalizacji ogólnej budowy biurowca na terenie m. Krakowa.

— Sprawa rozbudowy Krakowskich Zakładów Gumowych.

— Zmiana uchwały Nr 211 Prezydium Rady Narodowej z dnia 20 marca 1963 r. w części dotyczącej Miejskiego Zarządu Dyrekcji Budowy Osiedli Robotniczych (uchwała Nr 432).

— Zmiana uchwały Nr 211 Prezydium Rady Narodowej z dnia 20. marca 1963 r. w części dotyczącej funduszu płac dla przedsiębiorstw budownictwa komunalnego (uchwała Nr 433).

— Powołanie Zespołu Rzeczoznawców dla Oceny Projektów Inwestycyjnych Miejskiego Zarządu DBOR Kraków—Miasto (uchwała Nr 434).

— Przeniesienie limitu i kredytu bezosobowego funduszu płac z rezerwy budżetu jednostkowego m. Krakowa na rok 1963 na realizację dekoracji miasta (uchwała Nr 435).

— Przeniesienie kredytu z rezerwy budżetu jednostkowego m. Krakowa na 1963 r. na uporządkowanie placu przed kościołem św. Piotra i Pawła (uchwała Nr 436).

— Sprawa zorganizowania Technikum Przemysłowo-Pedagogicznego Rozwojowego o kierunku elektrycznym przy Technikum Elektrycznym w Nowej Hucie oraz Technikum Przemysłowo-Pedagogicznego Rozwojowego o kierunku mechanicznym przy Technikum Mechanicznym w Krakowie (uchwała Nr 437).

— Zmiana uchwały w sprawie zmian organizacyjnych w niektórych przedsiębiorstwach handlowych Prezydium R. N. w m. Krakowie (uchwała Nr 438).

— Zmiana uchwały w sprawie powołania Miejskiej Komisji Odznaczeń Państwowych w Krakowie (uchwała Nr 439.

— Sprawa nieskorzystania z prawa pierwokupu nieruchomości położonych w Krakowie (uchwały od Nr 440 do Nr 443)

— Sprawa awansowania pracowników Wydziału Gospodarki Komunalnej i Mieszkaniowej.

— Odwołanie Ob. mgr Szumowskiego ze stanowiska przedstawiciela Prezydium Rady Narodowej w m. Krakowie dla koordynacji współpracy poszczególnych jednostek organizacyjnych Prez. R. N. z Dowództwem Garnizonu Kraków i powołanie na jego miejsce Ob. mgr inż. Sławomira Podolaka, Zast. Kierownika Wydziału Budownictwa, Urbanistyki i Architektury (uchwała Nr 444).

Posiedzenie w dniu 24 lipca 1963 r.

— Osobowe (uchwały od Nr 445 do Nr 447).

— Sprawozdanie z wykonania uchwał prezydium.

— Informacja w sprawie zatwierdzenia projektu techniczno-roboczego przebudowy Wieży Ratuszowej na Rynku Głównym w Krakowie.

— Informacja o przebiegu realizacji budżetu miasta Krakowa za okres 1. I.—31. V. 1963 r.

— Sprawa dodatkowego kredytu na sfinansowanie skutków uchwały Nr 137/63 KERM w sprawie zasad wynagradzania motorniczych tramwajowych i konduktorów zatrudnionych w przedsiębiorstwach (zakładach) komunikacji miejskiej (uchwała Nr 448).

— Zmiany w budżecie jednostkowym m. Krakowa na rok 1963 wynikające z wprowadzenia do budżetu nadwyżek funduszów inwestycyjno-remontowych przedsięb. gospodarki komunalnej (uchwała Nr 449).

— Przeniesienie z rezerwy limitu bezosobowego funduszu płac oraz przeniesienie limitu osobowego i bezosobowego funduszu prac z Wydziału BUiA do Wydziału Gospodarki Komunalnej i Mieszkaniowej (uchwała Nr 450).

— Zmiana uchwały Nr 61 Rady Narodowej w m. Krakowie z dnia 21 grudnia 1962 r. w sprawie planu gospodarczego na 1963 r. (uchwała Nr 451).

— Sprawy skorzystania i nieskorzystania z prawa pierwokupu nieruchomości położonych w Krakowie (uchwały od Nr 453 do Nr 458).

— Przyznanie nagród z funduszu mobilizacyjnego Prezydium R. N. w m. Krakowie (uchwała Nr 459).

Posiedzenie w dniu 29 lipca 1963 r.

— Osobowe (uchwały od Nr 460 do Nr 470).

— Powołanie zespołu do kontroli i analizy kształtowania się wydajności pracy i zatrudnienia w uspołecznionych przedsiębiorstwach.

— Zmiana uchwały Nr 385 Prezydium R. N. w m. Krakowie z dnia 26 czerwca 1963 r. w sprawie wytycznych do opracowania projektu terenowego planu gospodarczego m. Krakowa na 1964 r. (uchwała Nr 471).

— Zmiana uchwały Nr 241/63 Prezydium R. N. w m. Krakowie z dnia 10 kwietnia 1963 r. w sprawie planu przyrostu zdolności produkcyjnych i usługowych na 1963 r. i aneksu do tego planu (uchwała Nr 472).

— Zmiana uchwały w sprawie opracowania planów kwartalno-miesięcznych przez przedsiębiorstwa rozliczające się z budżetem miasta i budżetami dzielnic (uchwała Nr 473).

— Zmiana uchwały Nr 211 Prezydium R. N. w m. Krakowie z dnia 20 marca 1963 r. w sprawie częściowego rozdysponowania rezerwy zatrudnienia, osobowego i bezosobowego funduszu płac oraz określenia i podziału niektórych wskaźników dyrektywnych w zakresie terenowego planu gospodarczego m. Krakowa na 1963 r. (uchwała Nr 474).

— Zmiana planu gospodarczego m. Krakowa na 1963 r. (uchwała Nr 475).

— Sprawa lokalizacji ogólnej budowy budynku administracyjnego dla Zrzeszenia Prywatnego Przemysłu.

— Przekazanie przez Miejskie Biuro Studiów i Projektów Budownictwa w Krakowie przedmiotów urządzenia trwałego Wydziałowi Budżetowo-Gospodarczemu Prezydium R. N. w m. Krakowie (uchwała Nr 476).

— Uruchomienie funduszu nagród dla Miejskiego Zjednoczenia Gospodarki Komunalnej w Krakowie za II kwartał 1963 r. (uchwała Nr 477).

— Ustalenie ilości etatów pracowników Izby Wytrzeźwień w Krakowie na rok 1964 (uchwała Nr 478).

Posiedzenie w dniu 28 sierpnia 1963 r.

— Osobowe (uchwały od Nr 479 do Nr 485)

— Analiza źródeł zaopatrywania m. Krakowa w warzywa i owoce oraz rynku zbytu dla produkcji warzywniczej miasta w/g danych za lata 1961—1962 (uchwała Nr 486).

— Stan bezpieczeństwa i higieny pracy i stan sanitarno-higieniczny w zakładach inwalidzkiej spółdzielczości pracy

— Informacja o stanie prac nad wprowadzeniem postępu organizacyjnego w usługach (uchwała Nr 487).

— Zmiana uchwały w sprawie 5-letniego programu rozwoju usług dla ludności na 1961—65 r. w zakresie usług rzemieślniczych, przemysłowych, nieprzemysłowych i budowlanych (uchwała Nr 488).

— Uporządkowanie organizacyjne i branżowe zakładów drobnej wytwórczości w m. Krakowie (uchwała Nr 489).

— Zatwierdzenie założeń i projektu wstępnego na pawilon handlowo-gospodarczy w Borku Fałęckim (uchwała Nr 490).

— Lokalizacja ogólna budowy bazy transportowej dla przedsiębiorstwa spedycyjnego przemysłu cementowego.

— Lokalizacja ogólna budowy magazynu dla Krakowskiego Przedsiębiorstwa Remontowo-Budowlanego Terenowego Przemysłu Materiałów Budowlanych.

— Przyznanie dodatków specjalnych na okres od 1. VII—31. XII. 1963 r. pracownikom Krakowskiego Domu Kultury (uchwała Nr 491).

— Nieodpłatne przekazanie kotła centralnego ogrzewania Miejskiemu Przeds. Usług Pogrzebowych i Cmentarnych w Krakowie przez Miejskie Przeds. Energetyki Cieplnej (uchwała Nr 492).

— Nieodpłatne przekazanie przez Zarząd Zieleni Miejskiej w Krakowie wywrotki typu „M" („Mulicar") dla Miejskich Łaźni w Krakowie (uchwała Nr 493).

— Analiza wykonania planu dostaw złomu i stali, żeliwa oraz metali nieżelaznych.

— Przymusowe odszczurzanie nieruchomości na terenie miasta Krakowa (uchwała Nr 494).

— Wyrażenie zgody na ustanowienie wieczystego użytkowania na nieruchomościach państwowych w gm. kat. Bieńczyce na rzecz Banku Polska Kasa Opieki SA Odd. w Krakowie (uchwała Nr 495).

— Sprawy skorzystania i nieskorzystania z prawa pierwokupu nieruchomości położonych w Krakowie (uchwały od Nr 496 do Nr 510).

Posiedzenie w dniu 2 września 1963 r.

— Sprawozdanie z wykonania planu gospodarczego m. Krakowa za I półrocze 1963 r.

— Sprawa projektu planu gospodarczego i budżetu m. Krakowa na 1964 r. (uchwały Nr 511 i Nr 512).

Posiedzenie w dniu 4 września 1963 r.

— Osobowe (uchwała Nr 513).

— Zatwierdzenie zmian na stanowiskach rewidentów w Krakowskim Zjednoczeniu Przedsiębiorstw Handlowych.

— Przyjęcie zarządzeń Przewodniczącego Prezydium R. N. w m. Krakowie (uchwała Nr 514).

— Analiza żłobków i Domów Małego Dziecka.

— Sprawozdanie z realizacji wniosków pokontrolnych Delegatury NIK w Krakowie z kontroli przeprowadzonej w II połowie 1962 r. oraz powtórnej kontroli w miesiącu maju i czerwcu 1963 r. w Wydziale Spraw Lokalowych Prez. R. N. w m. Krakowie (uchwała Nr 515).

— Rozdział izb z budownictwa osiedlowego na 1963 r.

— Zmiana procentów w sprawie ustalenia procentów wpłat do budżetu i odpisów na inwestycje własne przedsiębiorstw z zysku 1963 r. oraz wskaźnika odprowadzenia amortyzacji do budżetu (uchwała Nr 516).

— Zmiana uchwały w sprawie zagospodarowania budynków przy ul. Oleandry 4 i ul. 3-Maja na cele turystyczne (uchwała Nr 517).

— Informacja o pracach związanych z Jubileuszem 600-lecia U. J.

— Sprawa budowy bulwarów nad Wisłą.

Posiedzenie w dniu 11 września 1963 r.

— Osobowe (uchwały od Nr 518 do Nr 524).

— Zatwierdzenie założeń projektowych budowy kolejki wąsko-torowej Salwator — Bielany (uchwała Nr 525).

— Zatwierdzenie zbiorczego zapotrzebowania na samochody ciężarowe i pochodne oraz podwozia samochodów ciężarowych i na autobusy na 1964 r. (uchwała Nr 526).

— Zmiana uchwały w sprawie ustalenia stawek taryfowych za wodę dostarczoną z komunalnych urządzeń wodociągowych i za odprowadzenie ścieków do komunalnej sieci kanalizacyjnej w Krakowie.

— Sprawozdanie z wykonania uchwały Nr 217 Prezydium R. N. w m. Krakowie w sprawie przeprowadzenia poboru głównego w 1963 r. za pośrednictwem Miejskiej i Dzielnicowej Komisji Poborowej w Krakowie.

— Lokalizacja ogólna budowy składnicy maszyn i urządzeń rolniczych PZGS Kraków.

— Skorzystanie i nieskorzystanie z prawa pierwokupu nieruchomości położonych na terenie Krakowa (uchwały od Nr 527 do Nr 534).

— Dodatkowy kredyt dla Wydziału Zdrowia i Opieki Społecznej na zakup wózków inwalidzkich i sprzętu rehabilitacyjnego dla zakładów opieki zamkniętej (uchwała Nr 535).

— Przeniesienie z rezerwy budżetu jednostkowego m. Krakowa na rok 1963 kredytów w wysokości zł. 72.000 na budowę nagrobków zmarłych osób szczególnie zasłużonych (uchwała Nr 536).

— Dodatkowy kredyt w wysokości zł. 7.000 na nagrody dla rewidentów (uchwała Nr 537).

— Ustalenie terminu i przyjęcie projektu porządku obrad XVI Zwyczajnej Sesji Rady Narodowej w m. Krakowie (uchwała Nr 538).

Posiedzenie w dniu 18 września 1963 r.

— Osobowe (uchwały od Nr 539 do Nr 541).

— Omówienie stanu przygotowań do XVI Zwyczajnej Sesji Rady Narodowej w m. Krakowie (uchwała Nr 542).

— Nadanie odznaczeń „Za Pracę Społeczną dla m. Krakowa" (uchwała Nr 543).

— Sprawa witrażu do Wieży Ratuszowej.

Zachowana do czasów obecnych Wieża Ratuszowa jest reliktem architektonicznym dawnego średniowiecznego ratusza krakowskiego istniejącego już w początkach wieku XIV. W wieku XVI i XVII została Wieża Ratuszowa przebudowana, gdyż jej konstrukcja uległa poważnemu osłabieniu w czasie pożaru w r. 1556, 1570 i 1680. Celem wzmocnienia budowli w latach 1683—4 pogrubiono mury konstrukcyjne i wzniesiono od strony zachodniej szkarpę. W roku 1784 uzyskała Wieża nowy barokowy hełm. W początkach wieku XIX przystąpiono do rozbiórki części dawnego ratusza postanawiając pozostawić jedynie część korpusu gotyckiego wraz z Wieżą. W roku 1920 w trakcie prowadzonych prac rozbiórkowych mury części gotyckiego ratusza zarysowały się tak groźnie, że zdecydowano się ją rozebrać pozostawiając jedynie dawną wieżę.

W końcu wieku XIX wraz z dobudowanym przy niej budynkiem odwachu służyła jako wojskowa strażnica. W okresie powojennym umieszczono w pomieszczeniach wieży zbiory lapidaryjne Muzeum Narodowego, a następnie w sali I p. częściowo „Planetarium". W tej formie wieża ratuszowa pozostawała do r. 1961. Doceniając jej znaczenie dla historii i kultury polskiej Prezydium Rady Narodowej w m. Krakowie postanowiło przeprowadzić gruntowny remont tego zabytku uznanego przez Ministerstwo Kultury i Sztuki jako obiekt

o znaczeniu w skali ogólnoświatowej. Dokumentację podjęła się opracować Politechnika Krakowska Katedra Historii Architektury Polskiej pod kierunkiem prof. dr Wiktora Zina. Wykonawstwo robót powierzono Pracowni Konserwacji Zabytków.

Wstępne zabiegi konserwatorskie pozwoliły na sprecyzowanie dalszych losów tego obiektu. Przeprowadzone badania architektoniczne i archeologiczne odkryły dobrze zachowane mury piwniczne dawnego ratusza. Postanowiono, że w odrestaurowanych salach wieży znajdzie pomieszczenie ekspozycja muzealna pamiątek ustroju i władz miejskich, a w zrekonstruowanych i odgruzowanych piwnicach tradycyjna winiarnia — miodosytnia. Ponadto postanowiono przewidzieć możliwość wykorzystania sal wieży dla celów reprezentacyjnych — recepcyjnych.

Pod kierunkiem Miejskiego Konserwatora Zabytków prowadzone są prace budowlano-konserwatorskie. Wykonano całkowite odgruzowanie 7 pomieszczeń piwnicznych nad którymi zrekonstruowano sklepienia. Wejście do nich prowadzić będzie w szkarpie od strony zachodniej. Pomieszczenia te będą posiadać pełną wentylację (aklimatyzację) oraz ogrzewanie podłogowe. Ze względów funkcjonalnych wykonano gospodarcze przejście do zaplecza kawiarni Sukiennice.

Dokonano konstrukcyjnego wzmocnienia wieży. Przystąpiono do wyburzenia okładziny wewnętrznej z w. XVII odsłaniając pierwotny oblicowany kamieniem wątek murów. Pierwsze piętro uzyska zrekonstruowane trzy wykusze, a na drugim piętrze przywrócony zostanie drewniany strop kasetonowy. Dokonano remontu więźby i pokrycia hełmu a elementy zdobnicze (korona, orzeł, kule itp.) poddano zabiegom renowacyjnym i pozłotniczym. Na fasadzie dokonano wymiany zniszczonych cegieł i fragmentów kamieniarki. Całość uzyskała jednolitą barwę przez odpowiednie spatynowanie elewacji. Sale pierwszego i drugiego piętra uzyskają z powrotem pierwotne kamienne obramienia okienne. Od strony północnej zaprojektowano nowe monumentalne schody, a od strony południowej dekoracyjną studzienkę. Zakończenie całości robót przewidziane jest na koniec roku 1964.

— Rozdział izb z budownictwa osiedlowego na 1963 r. (uchwała Nr 544).
— Ustalenie pozostałości środków pieniężnych jednostek działalności poza-budżetowej (gospodarstw pomocniczych, zakładów budżetowych, środków specjalnych) i przyjęcie na dochody budżetu jednostkowego m. Krakowa na 1963 r. nadwyżki pozostałości środków pieniężnych gospodarstwa pomocniczego przy Miejskim Zakładzie Dezynfekcyjnym w Krakowie (uchwała Nr 545).
— Dodatkowy kredyt na sfinansowanie kapitalnych remontów autobusów komunikacji miejskiej (uchwała Nr 546).
— Przeniesienie kredytu z rezerwy budżetu jednostkowego m. Krakowa na 1963 r. na nagrody za najlepsze eksponaty produkcji drobnej wytwórczości (uchwała Nr 547).
— Przeniesienie kredytu z rezerwy budżetu jednostkowego m. Krakowa na 1963 r. na sfinansowanie kosztów obchodów politycznych (uchwała Nr 548).
— Zmiana limitu osobowego fnduszu płac jednostek gospodarki pozabudżetowej na rok 1963. (uchwała Nr 549).
— Przeprowadzenie poboru dodatkowego mężczyzn w 1963 r. i rejestracji kobiet odbywających studia na Wydziale Lekarskim i Oddziale Stomatologicznym Akademii Medycznej. (uchwała Nr 550).
— Sprawy skorzystania i nieskorzystania z prawa pierwokupu nieruchomości położonych na terenie m. Krakowa (uchwały od Nr 551 do Nr 557).
— Przyjęcie do wiadomości podstawowych założeń programowych i szkicowej koncepcji ogólnego planu zagospodarowania przestrzennego m. Krakowa (uchwała Nr 558).

Posiedzenie w dniu 25 września 1963 r.

— Osobowe (uchwały od Nr 559 do Nr 561).
— Zatwierdzenie projektu kasowego Oddziału Wojewódzkiego N. B. P. i projektu planu sprzedaży detalicznej na IV kwartał 1963 r. oraz sprawozdawczy bilans pieniężny ludności za II kwartał 1963 r. (uchwała Nr 562).
— Przyjęcie do wiadomości informacji dot. organizacji ośrodków informacji technicznej i ekonomicznej w organach prezydium rady narodowej.
— Zmiana uchwały R. N. w m. Krakowie w sprawie planu gospodarczego m. Krakowa na 1964 r. oraz uchwały R. N. w m. Krakowie w sprawie budżetu na 1963 r. (uchwała Nr 563).
— Lokalizacja ogólna bazy dla Pracowni Konserwacji Zabytków na terenie zespołu przemysłowego Nr 1.
— Lokalizacja ogólna dla budowy stacji chemiczno-rolniczej.
— Lokalizacja ogólna budowy bazy dla budownictwa rolnego dla Przedsiębiorstwa Budowlano-Montażowego Warszawa-Oddział w Krakowie.
— Wytyczne odnośnie wielkości zatrudnienia na koniec 1963 r. w przedsiębiorstwach podległych Prez. R. N. w m. Krakowie oraz prezydiów drn (uchwała Nr 564).
— Dodatkowy kredyt na kapitalny remont obiektów zabytkowych dla celów użytkowych (uchwała Nr 565).
— Podwyższenie wynagrodzeń funkcyjnych st. rewidentów Wydziału Finansowego (uchwała Nr 566).
— Przeniesienie kredytów pomiędzy rozdziałami w części 7 Wydziału Gospodarki Komunalnej i Mieszkaniowej, Dz. 1, Finansowanie przedsiębiorstw i jednostek gospodarki narodowej budżetu jednostkowego m. Krakowa na 1963 r. na finansowanie inwestycji (uchwała Nr 567).
— Rozdział dodatkowych etatów administracyjnych (uchwała Nr 568).
— Zmiana limitów funduszu płac na 1963 r. (uchwała Nr 569).
— Zmiana uchwały w sprawie ustalenia stawek taryfowych za wodę dostarczaną z komunalnych urządzeń wodociągowych i za odprowadzenie ścieków do komunalnej sieci kanalizacyjnej w Krakowie (uchwała Nr 570).
— Wyrażenie zgody na otwarcie przedszkoli w dzielnicy Grzegórzki, Kleparz, Podgórze i Zwierzyniec (uchwała Nr 571).
— Informacja o przeprowadzonej kontroli zaludnienia mieszkań kwaterunkowych i lokali w zakładowych domach mieszkalnych na terenie m. Krakowa (uchwała (Nr 572).
— Informacja w sprawie zakwaterowania budynku przy ul. Smolki.
— Przeznaczenie środków miejskiego funduszu mieszkaniowego na zakup 4-ch mieszkań w budynku prototypowym „Domino".
— Wprowadzenie eksperymentalnych zasad marżowania w przedsiębiorstwach garmażeryjnych podległych Krakowskiemu Zjednoczeniu Przedsiębiorstw Handlowych.
— Informacja w sprawie budowy Osiedla Bieńczyce.

SKŁADY OSOBOWE

dzielnicowych rad narodowych w Krakowie, ich Komisji oraz prezydiów i wydziałów

DZIELNICOWA RADA NARODOWA GRZEGÓRZKI

RADA

Baraniak Rozalia
Basa Stefan
Bednarska Maria
Bonczar Józef
Czech Edward
Ciepły Szymon
Data Ludwik
Derdziński Stefan
Derewlaniuk Jerzy
Grelowski Tadeusz
Górka Marcin
Halińska Stefania
Harasymowicz Janina
Hekłowski Roman
Karkowski Henryk
Kastelik Stanisław
Kellner Jan
Kłeczek Władysław
Koczurkiewicz Wincenty
Koryga Zbigniew
Kotlarska Jadwiga
Kraszewski Paweł
Krupa Jan
Kubacki Antoni
mgr Kubala Ignacy
Kuciewicz Stanisław
Kurtyka Stefania
Leśniak Maria
Lorenc Piotr
mgr Madeyski Stanisław
Majewski Zygmunt
Olbrzymek Czesław
Osińska Helena
Osiński Bronisław
Oświęcimska Maria
inż. Pastuszak Franciszek
Petrow Włodzimierz
Pisarski Mieczysław
Pytel Marian
Rymek Mieczysław
Sawicka Jadwiga
Sztuka Mieczysława
Szypuła Anna
Trznadel Władysław
Tomczyk Jan
Urbanik Józef
Warmus Józef
Wiatr Stefan
Zborowski Jan
Żurek Tadeusz

KOMISJE RADY

Komisja Budownictwa, Gospodarki Komunalnej i Mieszkaniowej

Przewodniczący	Ignacy Kubala	
Zastępca	Piotr Lorenc	
Sekretarz	Maria Bednarska	
Członkowie:	Roman Hekłowski	
	Franciszek Jasiński	spoza Rady
	Stanisław Kastelik	
	Jan Kellner	
	Józef Niedźwiadek	spoza Rady
	Józef Urbanik	

Komisja Finansów, Budżetu i Planu Gospodarczego

Przewodniczący	Janina Harasymowicz	
Zastępca	Helena Osińska	
Sekretarz	Tadeusz Grelowski	
Członkowie:	Dołhon Karolina	spoza Rady
	Stanisław Filuś	" "
	Henryk Karkowski	
	Antoni Legutko	spoza Rady
	Czesław Olbrzymek	
	Zbigniew Preiss	spoza Rady
	Tadeusz Wieczorek	" "

Komisja Ochrony Porządku i Bezpieczeństwa Publicznego

Przewodniczący	Zygmunt Majewski	
Zastępca	Stanisław Madeyski	
Sekretarz	Mieczysława Sztuka	
Członkowie:	Rozalia Baranik	
	Ludwik Data	
	Stefan Derdziński	
	Teofil Jarosz	spoza Rady
	Józef Seruga	spoza Rady
	Jan Tomczyk	
	Janina Zawiślak	spoza Rady

Komisja Oświaty i Kultury

Przewodniczący	Józef Bonczar	
Zastępca	Józef Warmus	
Sekretarz	Maria Leśniak	
Członkowie:	Hieronim Bielecki	spoza Rady
	Emil Dobija	" "
	Stefan Kiecka	" "
	Józef Kowal	" "
	Stanisław Oplustil	" "
	Ryszard Peller	" "
	Marian Pytel	
	Jadwiga Sawicka	
	Władysław Trznadel	

Komisja Mandatowo-Regulaminowa

Przewodniczący	Edward Czech
Zastępca	Janina Harasymowicz
Sekretarz	Ignacy Kubala
Czonkowie:	Józef Bonczar
	Władysław Kłeczek
	Mieczysław Rymek

Komisja Rolnictwa

Przewodniczący	Stefan Wiatr	
Zastępca	Stanisław Kuciewicz	
Sekretarz	Stefania Kurtyka	
Członkowie:	Andrzej Gugała	spoza Rady
	Zbigniew Koryga	
	Jan Toporek	

Komisja Zaopatrzenia Ludności i Produkcji Przemysłowej

Przewodniczący	Mieczysław Rymek	
Zastępca	Szymon Ciepły	
Sekretarz	Włodzimierz Petrow	
Członkowie:	Jerzy Derewlaniuk	
	Janusz Gołowin	spoza Rady
	Marcin Górka	
	Jadwiga Kotlarska	
	Mieczysław Pisarski	

Komisja Zdrowia i Opieki Społecznej

Przewodniczący	Władysław Kłeczek	
Zastępca	Tadeusz Żurek	
Sekretarz	Stefania Halińska	
Członkowie:	Włodzimierz Butelski	spoza Rady
	Paweł Kraszewski	
	Jan Krupa	
	Witold Kurowski	spoza Rady
	Eugenia Kwaśnicka	spoza Rady
	Bronisław Osiński	
	Maria Oświęcimska	
	Jan Zborowski	

PREZYDIUM RADY

Przewodniczący
Stefan Basa

Zastępca Przewodniczącego
Wincenty Koczurkiewicz

Sekretarz
Antoni Kubacki

Członkowie
inż. Franciszek Pastuszak — Anna Szypuła

WYDZIAŁY

Wydział Budownictwa, Urbanistyki i Architektury

Berestyński Adam	Kierownik Wydziału
Oczkowicz Jan	Z-ca Kierownika Wydz.
Gmytryk Feliks	St. Inspektor
Krzysztofek Halina	Referent
Krzywanek Kazimierz	St. Inspektor

Wydział Budżetowo-Gospodarczy

Rybka Wiesław	Kierownik Wydziału
Herman Barbara	Z-ca Kierownika Wydz.
Bandt Paulina	Referent
Drożdziak Ewa	Referent
Dzik Lucyna	Księgowa
Góralczyk Helena	Rewident
Kobryniec Stefania	Kasjer
Krzysztoforska Mieczysława	St. księgowa
Łaszkiewicz Włodzimierz	Rewident
Rokosz Maria	Rewident
Walas Anna	Księgowa
Wojtas Halina	Referent

Wydział Gospodarki Komunalnej i Mieszkaniowej

Lubryczyński Henryk	Kierownik Wydziału
Majewski Tadeusz	Z-ca Kierownika Wydz.
Dudzik Zbigniew	Inspektor
Czyżewicz Teofila	St. referent
Grabas Michał	Referent
Irzyk Helena	Referent
Krzysik Barbara	Praktykant
Nigborowicz Józef	Referent
Ster Maria	Kier. Referatu
Walczy Franciszek	St. referent

Wydział Komunikacji

Bednarz Kazimierz	Kierownik Wydziału
Osmoła Stanisław	Z-ca Kierownika Wydz.
Borek Wanda	St. referent
Chełczyńska Stanisława	St. referent
Grzesiak Halina	St. referent
Hasman Roman	St. referent
Jachowicz Józef	Inspektor
Pituła Stanisław	St. referent
Sadowska Helena	Referent
Samek Lucyna	Referent
Wabik Edmund	St. referent
Węglarz Andrzej	St. referent

Wydział Organizacyjno-Prawny

Moryś Henryk	Kierownik Wydziału
Fedyk Emilia	Z-ca Kierownika Wydz.
Grela Romana	St. referent
Harnik Stanisław	Instruktor
Hawryluk Józef	Radca Prawny
Lis Janina	Instruktor

Wydział Oświaty i Kultury

Bednarz Zygmunt	Kierownik Wydziału
Małachowska Waleria	Z-ca Kier. Wydz. d/s pedagogicznych
Samkowicz Magdalena	Z-ca Kier. Wydz. d/s kultury
Podhajny Zofia	Ref. pedagogiczny
Sitko Wanda	Kier. referatu

Wydział Przemysłu i Handlu

Piotrowski Stanisław	Kierownik Wydziału
Mika Maria	Z-ca Kierownika Wydz.
Ćwierz Monika	Kier. referatu
Faliszewski Mieczysław	Inspektor
Przeginiak Danuta	St. referent

Wydział Spraw Lokalowych

Nowak Aleksander	Kierownik Wydziału
Kobos Franciszek	Z-ca Kier. Wydz.
Gruca Maria	Referent
Kantyka Kazimierz	Referent
Smiertka Janina	St. referent
Suwała Rudolf	St. referent

Wydział Spraw Wewnętrznych

Pasieka Stefan	Kierownik Wydziału
Mika Wanda	Z-ca Kierownika Wydz.
Bednarz Stefan	Kier. referatu
Gdowska Zofia	St. referent
Grochot Stanisław	Kier. referatu
Kowalska Józefa	referent
Michalska Irena	referent
Miller Barbara	referent
May Maria	referent
Piech Jerzy	praktykant
Przybyiska Maria	kier. referatu
Rokosz Apolonia	referent
Stojecka Zofia	referent

Wydział Zdrowia i Opieki Społecznej

Trznadel Władysław	Kierownik Wydziału
Szajnerman Mirosława	Z-ca Kierownika Wydz.
Antosz Anna	Opiekun Społ.
Franków Maria	Referent
Niemirska Krystyna	Referent
Śpiewak Janina	Kier. referatu

Pracownicy obsługi

Białkowska Maria	Woźna
Konopka Zofia	Sprzątaczka
Nawojowska Maria	Woźna
Nawojowski Ludwik	Dozorca
Ptasznik Genowefa	Sprzątaczka
Szczepańska Maria	Telefonistka
Wiadrowski Jan	Prac. fiz.
Szewczyk Maria	Sprzątaczka
Nowak Marian	Kierowca

DZIELNICOWA RADA NARODOWA KLEPARZ

RADA

Mgr. Barczyk Irena
Dr. Brajer Henryk
Chwalibóg Antoni
Mjr. Cieśla Antoni
Dura Stanisław
Dzierwa Władysław
Gaura Zbigniew
Golik Marian
Gołębiowski August
Groń Kazimierz
Inż. Górski Jan
Jaglarz Ryszard
Mgr Jarosz Karol
Kaczmarski Adolf
Kawalec Tadeusz
Mgr Kasperkiewicz Stefan
Kielan Ferdynand
Kłys Wojciech
Doc. Inż. Kotowski Franciszek
Kowalczyk Krzysztof
Mjr. Kowalewski Jan
Kosmala Bogdan
Kosoń Katarzyna
Kościelniak Ryszard
Dr. Kozień Władysław
Mgr. Kozankiewicz Zofia
Kuta Ignacy
Dr. Lange Romuald
Inż. Leśniak Jan
Lewkiewicz Maria
Mikos Barbara
Michalska Gertruda
Płk. Milewski Janusz
Nowotko Tadeusz
Piekło Jan
Płatek Antoni
Rosa Franciszek
Rzewuski Leon
Sajak Jan
Skotniczny Jan
Mgr. Słomiany Tadeusz
Socha Krystyna
Sękowska Janina
Stefaniuk Irena
Mgr. Susuł Jacek
Schmidt Marian
Wawro Mieczysław
Wąchal Marian
Wieczorek Stanisław
Inż. Witkowski Władysław

KOMISJE RADY

Komisja Finansów, Budżetu i Planu Gospodarczego

Przewodniczący	Jaglarz Ryszard	
Zastępca	Zakrocki Tadeusz	
Sekretarz	Sławomirski Julian	
Członkowie	Mgr. Kasperkiewicz Stefan	
	Śliwińska Justyna	spoza rady
	Groń Kazimierz	
	Wawro Mieczysław	
	Płatek Antoni	
	Wilczyński Tadeusz	spoza rady
	Aksman Ryszard	spoza rady

Komisja Gospodarki Komunalnej i Budownictwa

Przewodniczący	Inż. Górski Jan	
Zastępca	Dzierwa Władysław	
Sekretarz	Kowalczyk Krzysztof	
Członkowie	Chwalibóg Antoni	
	Inż. Leśniak Jan	
	Kaczmarski Adolf	
	Mgr. Inż. Kotowski Fr.	
	Skotniczny Jan	
	Kitaj Michał	spoza Rady
	Knapik Stefan	"
	Marcisiak Edward	"
	Inż. Sowa Kazimierz	"
	Dr. Pustówka Karol	"
	Szymański Władysław	"
	Inż. Wiśniewska Krystyna	"
	Trąbka Antoni	"
	Inż. Wilkus Kazimierz	"

Komisja Oświaty i Kultury

Przewodniczący	Mgr. Jarosz Karol	
Zastępca	Rzewuski Leon	
Sekretarz	Wieczorek Stanisław	
Członkowie	Mgr. Barczyk Irena	
	Mgr. Kozankiewicz Zofia	
	Dr. Kozień Władysław	
	Mgr. Susuł Jacek	
	Nowotko Tadeusz	
	Rzeszutko Franciszek	spoza Rady
	Red. Pągowska Maria	"
	Red. Pawłowska Danuta	"
	Dr Spiechowicz Wincenty	"

Komisja Ochrony Porządku i Bezpieczeństwa Publicznego

Przewodniczący	Mgr. Słomiany Tadeusz	
Zastępca	Kosmala Bogdan	
Sekretarz	Kalinowski Marian	spoza Rady
Członkowie	Mjr. Cieśla Antoni	
	Mjr. Kowalewski Jan	
	Kielan Ferdynand	
	Płk. Milewski Janusz	
	Prok. Zawiślak Janina	spoza rady
	Hornikowa Cecylia	"
	Szymańska Maria	"
	Wójcik Marian	"
	Mgr. Jasiński Henryk	"

Komisja Zaopatrzenia Ludności i Produkcji Przemysłowej

Przewodniczący	Dura Stanisław	
Zastępca	Golik Marian	
Sekretarz	Piekło Jan	
Członkowie	Lewkiewicz Maria	
	Chwalibóg Antoni	
	Mgr. Kasperkiewicz Stefan	
	Pamuła Marian	spoza Rady
	Pstraś Danuta	"
	Poznańska Aniela	"
	Stobiecki Władysław	"

Komisja Zdrowia i Pomocy Społecznej

Przewodniczący	Dr. Lange Romuald	
Zastępca	Dr. Brajer Henryk	
Sekretarz	Michalska Gertruda	
Członkowie	Kłys Wojciech	
	Kuta Ignacy	
	Dr. Scherman Stefan	
	Socha Krystyna	spoza Rady
	Dr. Cisek Adam	spoza Rady
	Zarembina Bronisława	spoza Rady
	Mikos Barbara	

Komisja Rolnictwa i Skupu

Przewodniczący	Rosa Franciszek	
Zastępca	Gołębiowski August	
Sekretarz	Kawalec Tadeusz	
Członkowie	Kosoń Katarzyna	
	Kościelniak Ryszard	
	Sajak Jan	
	Żarow Władysław	spoza Rady
	Mgr. Uznański Karol	"
	Szostek Tadeusz	"

Komisja Mandatowo-Regulaminowa

Przewodniczący	Dr. Kozień Władysław

Zastępca	Kosmala Bogdan
Sekretarz	Rzewuski Leon
Członkowie	Dura Stanisław
	Dr. Lange Romuald

Komisja Czynów Społecznych i Komitetów Blokowych

Przewodniczący	Wąchal Marian
Zastępca	Kościelniak Ryszard
Sekretarz	Kowalczyk Krzysztof
Członkowie	Kłys Wojciech
	Skotniczny Jan
	Kosoń Katarzyna
	Wieczorek Stanisław
	Inż. Leśniak Jan

PREZYDIUM RADY

Przewodniczący

Leopold Chrobak

Zastępca Przewodniczącego

Inż. Władysław Witkowski

Sekretarz

Irena Stefaniuk

Członkowie

Janina Sękowska — Zbigniew Gaura

WYDZIAŁY

Wydział Budownictwa, Urbanistyki i Architektury

Inż. Rokitka Jan	Kierownik Wydziału
Frydel Krystyna	referent
Mgr Inż. Niedzielski Mieczysław	st. insp. nadzoru
Pachorek Maria	
Wrzaszcz Bolesław	urbanista

Wydział Budżetowo-Gospodarczy

Dorożowski Roman	Kierownik Wydziału
Kuczyński Mikołaj	główny księgowy
Bienkowicz Krystyna	st. księgowy
Kazek Kazimiera	planista
Kowalczyk Jadwiga	kierownik referatu
Stankiewicz Julian	kasjer
Wąsowicz Emilia	kasjer
Zienkiewicz Olga	księgowa

Wydział Gospodarki Komunalnej

Mgr. Piechnik Tadeusz	Kierownik Wydziału
Kaim Janina	st. referent
Ropian Stanisława	inspektor
Mgr. Szymańska Maria	st. inspektor
Wiecheć Zofia	kierownik referatu
Woźniak Stanisława	kierownik referatu

Wydział Przemysłu i Handlu

Garwolińska Krystyna	Kierownik Wydziału
Koenig Eugenia	referent
Luba Władysław	kierownik referatu
Wysocka Anna	st. referent

Wydział Rolnictwa i Skupu

Inż. Pellegrini Krystyna	Kierownik Wydziału
Konieczna Mieczysława	referent
Mistak Stanisław	kierownik referatu rolnictwa
Inż. Musiał Barbara	st. inspektor
Szybowska Cecylia	kierownik referatu skupu
Inż. Pasek Kazimiera	st. referent
Tuderek Zofia	referent

Wydział Spraw Lokalowych

Prokopowicz Antoni	Kierownik Wydziału
Góralczyk Henryka	kierownik referatu
Kapera Anna	referent
Kiryło Józef	inspektor
Krawczyk Stefan	st. inspektor
Janikowska Krystyna	st. referent

Wydział Organizacyjno-Prawny

Felsztyński Roman	Kierownik Wydziału
Byrczek Roberta	st. referent
Misaczek Monika	instruktor
Niedźwiedzka Krystyna	kierownik referatu
Mgr. Słomiany Tadeusz	radca prawny
Switalski Ryszard	instruktor

Wydział Oświaty i Kultury

Matyjowa Irena	Kierownik Wydziału
Kosczyńska Stefania	st. referent
Łodziński Edward	księgowy
Opałka Czesław	inspektor
Więckowska Zofia	inspektor
Żurek Ewa	inspektor

Wydział Spraw Wewnętrznych

Popiołek Zygmunt	Kierownik Wydziału
Kowalska Albina	st. referent
Lizoń Tadeusz	kier. referatu
Ratajczak Krystyna	kier. referatu
Lachowicz Maria	referent
Stojek Maria	referent
Szczurek Wiktoria	st. referent
Ziemirska Pelagia	referent

Referat Ewidencji Kontroli Ruchu Ludności

Zuśka Anna	kierownik referatu
Cygan Władysława	referent
Fausek Katarzyna	referent
Glonek Genowefa	referent
Kubicka Stefania	referent
Lech Cecylia	st. referent

Wydział Zdrowia i Opieki Społecznej

Lek. Gawęda Andrzej	Kierownik Wydziału
Chronowska Izabela	st. referent
Mgr. Mikulska Maria	kierownik referatu
Rząca Irena	st. referent
Sobotowa Florentyna	kierownik referatu
Torczyński Kazimierz	opiekun społeczny

Pracownicy Obsługi

Jędrzejczyk Józef	woźny
Janik Rozalia	sprzątaczka
Kuśnierz Maria	sprzątaczka

Migas Władysław	kierowca
Pachacz Józefa	telefonistka
Parecka Wiktoria	sprzątaczka
Sobociński Franciszek	konserwator
Szczurek Antonina	woźna

DZIELNICOWA RADA NARODOWA NOWA HUTA

RADA

Araszkiewicz Mieczysław	Laskowski Justyn
Betleja Karol	Meliszek Zdzisław
Bzukała Andrzej	Magdy Jan
Barczyk Cecylia	Morawiec Zenon
Bartosz Stanisław	Nowicki Stanisław
Baranik Antoni	Olszewski Wojciech
Cygan Maria	Przepolski Władysław
Chmielowski Benedykt	Pakuła Anna
Chmielecki Jan	Polek Karol
Czerwonka Maria	Piotrowska Maria
Drożdż Józef	Rzepa Stefan
Daniel Franciszek	Rozenbajger Józef
Dudzińska Helena	Radwański Kazimierz
Engel Władysław	Tomśiński Adolf
Findysz Jerzy	Turek Kazimierz
Gorczyca Jan	Szulc Ludwik
Gniewecki Jan	Słysz Stefan
Gaczorek Czesław	Strzelewicz Konrad
Gągola Michalina	Starzak Zbigniew
Jaszczuk Wacław	Sendorek Antoni
Huptysiowska Ludwika	Stalmachowska Henryka
Jabłoński Edmund	Stępień Roman
Karkosza Maciej	Swierczek Stanisław
Karaplios Daniela	Winiarski Jan
Krysakowski Aleksander	Wróbel Zbigniew
Kwiatkowski Stanisław	Wilkoń Stanisław
Kuras Kazimierz	Wosik Jan
Kwiecień Zdzisław	Kamiński Stanisław
Lachowski Szczepan	Oleksiewicz Zdzisław
Litewka Ludwik	Żabicki Julian

KOMISJE RADY

Komisja Finansów, Budżetu i Planu Gospodarczego

Przewodniczący	Findysz Jerzy	
Zastępca	Staniszewski Wincenty	spoza Rady
Sekretarz	Karkosza Maciej	
Członkowie	Cabaj Edward	spoza Rady
	Chmielowski Benedykt	
	Gorczyca Jan	
	Huptysiowska Ludwika	
	Kajdas Władysław	spoza Rady
	Ratusz Marian	" "

Komisja Oświaty

Przewodnicząca	Gągolowa Michalina	
Sekretarz	Ignatowicz Danuta	spoza Rady
Członkowie	Morawski Kazimierz	spoza Rady
	Morawiec Zenon	
	Nitkiewicz Kazimierz	spoza Rady
	Nowicki Stanisław	
	Stępień Roman	
	Strug Grzegorz	spoza Rady
	Tomsiński Adolf	
	Treiman Maria	spoza Rady
	Wróbel Zbigniew	

Komisja Kultury i Sztuki

Przewodniczący	Krysakowski Aleksander	
Zastępca	Kwiatkowski Stanisław	
Sekretarz	Wolak Władysław	spoza Rady
Członkowie	Buratyński Stanisław	spoza Rady
	Hamuda Tadeusz	spoza Rady
	Jaszczuk Wacław	
	Kornijasz Aleksander	spoza Rady
	Korzonek Marian	spoza Rady
	Kwiecień Zdzisław	
	Piotrowska Maria	
	Swierczek Stanisław	spoza Rady

Komisja Zdrowia Pracy i Pomocy Społecznej

Przewodniczący	Wilkoń Stanisław	
Zastępca	Stalmachowska Henryka	
Sekretarz Komisji	Karaplios Daniela	
Członkowie	Chwastek Jadwiga	spoza Rady
	Gutkowski Tadeusz	spoza Rady
	Janik Jan	spoza Rady
	Kusionowicz Józef	spoza Rady
	Magdy Jan	
	Olszewski Wojciech	
	Strzelewicz Konrad	
	Smielski Piotr	spoza Rady
	Więcek Henryk	spoza Rady
	Żabicki Julian	

Komisja Zaopatrzenia Ludności

Przewodniczący	Starzak Zbigniew	
Zastępca	Kuraś Kazimierz	
Sekretarz	Sołtysiak Lucjan	
	Bzukała Andrzej	
	Czerwonka Maria	
	Gaczorek Czesław	
	Gawęda Stanisław	spoza Rady
	Golicz Stanisław	spoza Rady
	Iwulski Władysław	spoza Rady
	Karpanty Andrzej	spoza Rady
	Lachowski Szczepan	
	Laskowski Justyn	
	Pakułowa Anna	
	Sawicka Danuta	spoza Rady
	Wątróbka Walerian	spoza Rady
	Zalaśiński Kazimierz	spoza Rady

Komisja Budownictwa, Gospodarki Kom. i Mieszkaniowej

Przewodniczący	Gniewecki Jan	
Zastępca	Araszkiewicz Mieczysław	
Zastępca	Engel Władysław	
Sekretarz	Kamiński Stanisław	
Członkowie	Balwierz Eeugeniusz	spoza Rady
	Barczyk Cecylia	
	Chmielecki Jan	
	Kuler Zdzisław	spoza Rady
	Małecki Witold	spoza Rady
	Pilich Jan	spoza Rady
	Pozłótko Edmund	spoza Rady
	Przepolski Władysław	
	Rzepa Stefan	
	Stabrawa Ludwik	spoza Rady
	Szufa Leszek	spoza Rady
	Szulc Ludwik	
	Wronowski Franciszek	
	Wymazała Stefan	
	Zajączkowski Zbigniew	

Komisja Ochrony Porządku i Bezpieczeństwa Publicznego

Przewodniczący	Słysz Stefan	
Zastępca	Schejbal Wojciech	
Sekretarz	Winiarski Jan	
	Drożdż Józef	
	Jabłoński Edmund	
	Kołaczkowska Celestyna	spoza Rady
	Radwański Kazimierz	
	Rzepka Stanisław	spoza Rady
	Zgorzelski Hieronim	spoza Rady

Komisja Rolnictwa

Przewodniczący	Bartosz Stanisław	
Zastępca	Sendorek Antoni	
Sekretarz	Rozenbajger Józef	
Członkowie	Baranik Antoni	
	Bochenek Józef	spoza Rady
	Cygan Maria	
	Grela Antoni	spoza Rady
	Jonkisz Kazimierz	spoza Rady
	Kardas Stanisław	spoza Rady
	Litewka Ludwik	
	Podolecki Franciszek	spoza Rady

Komisja Sportu i Turystyki

Przewodniczący	Oleksiewicz Zdzisław	
Zastępca	Dałkowski Antoni	
Sekretarz	Turek Kazimierz	
Członkowie	Betleja Karol	
	Górski Władysław	
	Otto Janina	spoza Rady
	Walczak Janina	spoza Rady
	Wosik Jan	

Komisja Mandatowo-Regulaminowa

Przewodniczący	Polek Karol
	Araszkiewicz Mieczysław
	Bartosz Stanisław
	Kamiński Stanisław
	Rozenbajger Józef
	Szulc Ludwik
	Swierczek Stanisław

PREZYDIUM RADY

Przewodniczący

Mgr inż. Stanisław Cichocki

Zastępca Przewodniczącego

Mgr Zdzisław Meliszek
Helena Dudzińska

Sekretarz

Franciszek Daniel
Stanisław Bartosz

Członkowie

Mgr Stępień Roman
Stanisław Świerczek

WYDZIAŁY

Wydział Budownictwa, Urbanistyki i Architektury

Grabień Jan	St. Inspektor
Kluska Edmund	St. Inspektor
Łudzik Jerzy	St. Inspektor
Orlik Irena	Referent
Swiętoniowski Stanisław	Inspektor
Swirski Marian	Kier. Wydziału
Wesołowski Leszek	Z-cą Kier. Wydziału

Wydział Budżetowo-Gospodarczy

Anioł Jadwiga	Kier. Referatu
Bożek Maria	Księgowa
Cisoń Halina	St Inspektor
Karewicz Krystyna	St. Referent
Kęsicka Władysława	Inspektor
Kościelniak Janina	Intendent
Ptak Zofia	St. magazynier
Rudek Władysław	St. Referent
Słupek Zofia	St. Księgowy
Sliwka Zenobia	Z-ca Kier. Wydziału
Sliwa Andrzej	Kier. Wydziału
Sobczyk Anna	St. Księgowy
Trzos Elżbieta	Księgowa

Wydział Gospodarki Komunalnej i Mieszkaniowej

Krzywda Józef	Kier. Wydziału
Ciepiela Janina	St. Referent
Keklak Stanisława	Kier. Referatu
Kopiec Łucja	Inspektor
Kuzyk Antoni	Z-ca Kier. Wydziału
Mazoń Jerzy	Inspektor
Oleszczuk Witold	Inspektor
Orlikowski Roman	St. Inspektor
Sadowski Janusz	Kier. Referatu
Stefaniak Janina	Inspektor
Witek Maria	Inspektor
Zimny Janina	St. Referent

Wydział Komunikacji

Dodlewski Marceli	Kier. Wydziału
Frączek Witold	Kier. Referatu
Kluzewicz Jadwiga	St. Referent
Piwowarska Maria	Instruktor
Szopa Krzysztof	Inspektor

Wydział Kultury

Siatkowska Anna	Kier. Wydziału
Kociołek Irena	Kier. Referatu
Nita Maria	Kier. Referatu

Wydział Spraw Lokalowych

Pakuła Anna	Kier. Wydziału
Kozłowski Jerzy	Inspektor
Marcinkiewicz Lucyna	Referent
Nemś Kazimiera	St. Inspektor
Rożkiewicz Wanda	Referent
Węgrzynowska Bogumiła	Kier. Referatu
Włodawczyk Bronisław	Z-ca Kier. Wydziału
Woźniak Maria	St. Referent

Wydział Organizacyjno-Prawny

Grabalski Zenon	Kier. Wydziału
Barbaszewska Irena	Inspektor
Filipowicz Lucyna	Z-ca Kier. Wydziału
Karpała Helena	Kier. Referatu
Kołodczenko Zofia	Stan. pracy d/s pracow.
Król Lucyna	Inspektor
Kuś Danuta	Inspektor
Schindler Irena	Inspektor
Wcisło Maria	Referent
Żuławiński Jerzy	Radca prawny

Wydział Oświaty

Braś Tadeusz	Kier. Wydziału
Brandys Teresa	Referent planowania
Czerwińska Maria	Podinspektor
Gęgior Witold	Podinspektor
Parlak Franciszek	Z-ca Kier. Wydziału
Pięta Danuta	Kier. Referatu
Solecki Jan	Podinspektor
Zarzycki Grzegorz	Intendent

Wydział Przemysłu i Handlu

Głąb Jadwiga	Inspektor
Grzelak Barbara	Inspektor
Kanak Michał	Z-ca Kier. Wydziału
Krzysztofek Józef	Kier. Wydziału
Michałowska Zofia	Kier. Referatu
Salamon Janina	Inspektor
Solarska Wanda	referent
Tokarz Adam	St. Inspektor

Wydział Rolnictwa i Skupu

Syrkiewicz Anna	Kier. Wydziału
Kulczyński Zdzisław	Z-ca Kier. Wydziału
Radwan Władysław	Inspektor
Świderska Anna	Kier. Referatu
Wasilewska Halina	St. Inspektor

Wydział Spraw Wewnętrznych

Juszczyk Jan	Kier. Wydziału
Ekiert Anna	Referent
Gajos Teresa	Kier. Referatu
Horecka Zdzisława	Referent
Kostkiewicz Maria	Referent
Kuś Stanisława	Referent
Kuźma Aleksandra	St. Referent
Liszka Barbara	Referent
Łudzik Olga	Inspektor
Muszyńska Halina	Referent
Olszewska Irena	Z-ca Kier. Wydziału
Ochwat Stefan	Referent
Podgórska Danuta	Inspektor
Rajca Janina	St. Referent
Stawowczyk Irena	St. Referent
Syjut Krystyna	Referent
Tokarska Wiesława	Referent
Wąsik Izabela	St. Referent
Wawro Władysława	Referent
Węgrzynowski Józef	Kier. Referatu
Wiśniewska Halina	Referent
Zając Janina	St. Inspektor
Ziaja Mieczysław	Kier. Referatu

Wydział Zatrudnienia

Wojtasik Józef	Kier. Wydziału
Pazera Janina	Stan. pracy d/s zatrudnienia
Romańczukiewicz Danuta	Stan. pracy d/s ogólnych

Wydział Zdrowia i Opieki Społecznej

Siudut Stanisława	Kierownik Wydziału
Banaś Halina	Inspektor
Bodnar Maria	St. Inspektor
Czaja Feliksa	Inspektor
Drabik Maria	Inspektor
Gawryłow Wanda	Referent
Gieroń Zbigniew	Kier. Referatu
Gliksman Adam	St. Inspektor
Kulbacka Łucja	St. Referent
Oleksy Teresa	St. Referant planowania
Robek Irena	St. Inspektor
Stanowska Jadwiga	Kier. Referatu
Tomczyk Alina	Inspektor
Wróblewski Grzegorz	Z-ca Kier. Wydziału
Zerling Tadeusz	Inspektor
Żulikowski Zbigniew	Kier. Referatu

Urząd Stanu Cywilnego

Gałucha Stanisław	Kierownik Urzędu
Ćwiklik Józefa	Zastępca Kier. Urzędu
Grzybowska Genowefa	St. Referent
Opiela Monika	Referent

DZIELNICOWA RADA NARODOWA PODGÓRZE

RADA

Mgr Bauer Adam	Michaliszyn Bronisław
Berek Zygmunt	Mitusińska Janina
Bielecki Józef	Nalepka Michał
Bik Tadeusz	Niewiarowski Władysław
Borończyk Jan	Mgr Noga Janina
Dr Chudzikiewicz Tadeusz	Ogorzałek Józef
Cieśliński Marian	Inż Oleksy Władysław
Mgr Czerpak Stanisław	Osłoński Aleksander
Faliszewski Stanisław	Dr Pańków Tadeusz
Gaweł Zygmunt	Pastucha Andrzej
Golonka Stefan	Pluta Andrzej
Górak Stanisław	Porębski Wojciech
Grzesik Ludwik	Poznański Franciszek
Hojda Józef	Rotter Tadeusz
Jakubowski Bogusław	Rzepka Janina
Kafel Józef	Sikorski Marian
Kasina Elżbieta	Słabik Stanisława
Klimczak Józef	Spiradek Maria
Mgr Kłański Zygmunt	Szymańska Stanisława
Mgr Koczanowski Jan	Światłoń Władysław
Kozioł Władysław	Trębacz Henryk
Mgr Kozub Apolinary	Urbanik Franciszek
Krawczyk Halina	Warzocha Franciszek
Kubiszyn Franciszek	Mgr Węgrzyn Tadeusz
Kucharska Helena	Wilk Apolonia
Kuraś Józef	Winiarski Karol
Kurzawa Franciszek	Włoch Mieczysław
Inż Kurzawiński Tytus	Włosowicz Aleksander
Kwieciński Adam	Inż. Wołkowski Stanisław
Matoga Stanisław	Mgr Woźniak Władysław

KOMISJE RADY

Komisja Zdrowia i Pomocy Społecznej

Przewodniczący	Mgr Węgrzyn Tadeusz	
Zastępca	Dr Chudzikiewicz Tadeusz	
Sekretarz	Rzepka Janina	
Członkowie	Drożdż Henryk	spoza Rady
	Kucharska Helena	
	Mgr. Stankiewicz Leopolda	spoza Rady
	Szymańska Stanisława	
	Światłoń Władysław	
	Trębacz Henryk	
	Wilk Apolonia	

Komisja Kultury i Oświaty

Przewodniczący	Inż. Wołkowski Stanisław	
Zastępca	Mgr Czerpak Stanisław	
Sekretarz	Spiradek Maria	
Członkowie	Krawczyk Halina	
	Mgr Łaba Jan	spoza Rady
	Nalepka Michał	
	Niewiarowski Władysław	
	Wąsowicz Helena	spoza Rady
	Wójcik Józef	spoza Rady

Komisja Rolnictwa i Leśnictwa

Przewodniczący	Kurzawa Franciszek	
Zastępca	Kozioł Władysław	
Sekretarz	Pluta Andrzej	
Członkowie	Cieśliński Marian	
	Dr Gorlach Eugeniusz	spoza Rady
	Hojda Józef	
	Osłoński Aleksander	

Komisja Budżetu i Planu Gospodarczego

Przewodniczący	Mgr Woźniak Władysław	
Zastępca	Inż Kurzawiński Tytus	
Sekretarz	Mgr Noga Janina	
Członkowie	Mgr Bubak Stanisław	spoza Rady
	Czerwiec Władysław	spoza Rady
	Mgr Koczanowski Jan	
	Koczwara Franciszek	spoza Rady

Komisja Budownictwa i Gospodarki Komunalnej

Przewodniczący	Włosowicz Aleksander	
Zastępca	Rotter Tadeusz	
Sekretarz	Jakubowski Bogusław	
Członkowie	Bielecki Józef	
	Grzesik Ludwik	
	Kisiel Marian	spoza Rady
	Klimczak Józef	
	Mitusińska Janina	
	Inż Oleksy Władysław	
	Porębski Wojciech	
	Urbanik Franciszek	

Komisja Ochrony Porządku i Bezpieczeństwa Publicznego

Przewodniczący	Mgr Bauer Adam	
Zastępca	Faliszewski Stanisław	
Sekretarz	Kuraś Józef	
Członkowie	Gaweł Zygmunt	
	Mgr Kłaczyńska Irena	spoza Rady
	Kwieciński Adam	
	Michaliszyn Bronisław	
	Pastucha Andrzej	
	Mgr Tarko Julian	spoza Rady
	Warzocha Franciszek	

Komisja Zaopatrzenia Ludności i Produkcji Przemysłowej

Przewodniczący	Mgr Kozub Apolinary	
Zastępca	Borończyk Jan	
Sekretarz	Golonka Stefan	
Członkowie	Mgr Bik Tadeusz	
	Włoch Mieczysław	
	Górak Stanisław	
	Kafel Józef	
	Kasina Elżbieta	
	Korzeniowski Rudolf	spoza Rady
	Matoga Stanisław	
	Mgr Radziszewski Franciszek	spoza Rady
	Słabik Stanisława	

Komisja Mandatowo-Regulaminowa

Przewodniczący	Sikorski Marian
Zastępca	Mgr Bauer Adam
Sekretarz	Osłoński Aleksander
Członkowie	Berek Zygmunt
	Kubiszyn Franciszek
	Ogorzałek Józef
	Szymańska Stanisława

PREZYDIUM RADY

Przewodniczący

Karol Winiarski

Zastępca Przewodniczącego

Józef Ogorzałek

Sekretarz

Zygmunt Berek

Członkowie

Mgr Zygmunt Kłański — Dr Tadeusz Pańków

WYDZIAŁY

Wydział Budownictwa, Urbanistyki i Architektury

Mgr Inż. Arch. Urban Jerzy	Kierownik Wydziału
Mgr Inż. Maziarz Edward,	zastępca Kier. Wydz.
Mgr inż. Górski Jan	st. Inspektor Techniczny
Kapałka Bolesław	inspektor techniczny
Mgr Inż. Łuczyńska Zofia	st. inspektor techn. — urbanista
Matysiak Aleksandra	praktykant
Słota Helena	st. referent
Mgr Inż. Świąder Danuta	st. insp. techn.
Treutler Stefan	st. inspektor techniczny
Werndl Mieczysław	st. inspektor techniczny

Wydział Budżetowo-Gospodarczy

Grzywacz Tadeusz	Kierownik Wydziału
Szumska Bogusawa	gł. księgowy
Bania Cecylia	maszynistka
Bularz Klara	sprzątaczka
Dąbrowska Katarzyna	sprzątaczka
Dąbrowski Izydor	woźny
Domagała Zofia	sprzątaczka
Erazmus Edward	kierowca
Grys Stefania	sprzątaczka
Gubała Stefania	sprzątaczka
Kasprzycka Bronisława	referent
Medoń Lucylla	woźny
Nowak Teofila	dozorczyni
Okrąglicki Andrzej	woźny
Piszczek Barbara	woźny
Polus Jadwiga	kasjer
Rojowska Wanda	referent
Ulanecki Kazimierz	st. woźny
Zawartka Aniela	sprzątaczka

Wydział Gospodarki Komunalnej i Mieszkaniowej

Hrenczarek Stanisław	Kierownik Wydziału
Sala Helena	Zastępca Kierownika Wydziału
Cybulska Joanna	referent
Faff Maria	referent
Gadomski Tadeusz	Kier. Referatu
Janotka Apolonia	st. referent
Krawiec Krystyna	referent
Pietruszka Władysława	gł. księgowy
Puc Adam	referent
Szumska Helena	referent

Wydział Spraw Lokalowych

Mgr Kochanowski Marian	Kierownik Wydziału
Mgr Nowak Zdzisław	Zastępca Kierownika Wydziału
Jarosz Anna	referent
Lechowicz Stanisław	kier. Ref. Ewidencji i Kontroli
Kozaczka Halina	referent
Porada Józef	st. referent
Puchała Władysława	referent
Staśkiewicz Helena	st. referent

Wydział Organizacyjno-Prawny

Mgr Kięczkowski Marian	Kierownik Wydziału
Puc Franciszek	Zastępca Kierownika Wydziału
Broda Józefa	st. referent
Mgr Hrybieński Władysław	radca prawny
Jędrzejczyk Karol	Kier. Ref. Instruktażu
Kamarad Anna	referent
Krüger Edward	inspektor
Nowak Zofia	st. referent

Wydział Oświaty i Kultury

Turkot Zdzisław	Kierownik Wydziału
Łabiniec Władysław	Zastępca Kierownika Wydziału
Kięczkowska Antonina	rewident
Kural Zofia	księgowy
Kwaśna Elżbieta	st. referent
Luty Mieczysław	st. referent
Mosna Maria	st. referent
Podsiadło Fryderyk	kier. referatu
Wołek Karolina	podinsp. szkolny
Wójcik Józef	kier. referatu
Zięba Jakub	podinspektor szkolny

Wydział Przemysłu i Handlu

Mgr Więcek Jerzy	Kierownik Wydziału
Gulczyński Henryk	Zastępca Kierownkia Wydziału
Jankowski Józef	st. referent
Kozaczka Wiktor	kier. referatu
Mgr Marcińska Marta	kier. referatu
Mielnik Stanisław	Sekretarz K. W. S.
Zdziech Róża	maszynistka

Wydział Rolnictwa i Skupu

Inż. Królczyk Jan	Kierownik Wydziału
Chrząszcz Wiesława	referent
Gawęda Stanisław	kier. referatu
Matuszyk Janina	st. referent
Inż. Stępa Sławomir	kier. referatu Rolnictwa

Wydział Spraw Wewnętrznych

Gierlach Tadeusz	Kierownik Wydziału
Sokołowska Anna	Zastępca Kierownika Wydziału
Adamek Zofia	st. referent
Bojko Krystyna	referent
Czaicki Marian	kier. referatu wojskowego
Florek Jadwiga	praktykant
Huber Władysława	st. referent
Jeleń Bronisława	referent admin.
Konieczna Melania	referent admin.
Lisowska Teersa	praktykant
Nosek Anna	referent admin.
Nowak Franciszek	kier. referatu karno-administr.
Piekło Kazimiera	st. referent
Polus Genowefa	st. referent
Reichman Olga	st. referent
Stecki Stanisław	Kier. Ref. Ewidencji i Kontroli Ruchu Ludności
Suwała Helena	st. referent
Trzos Eugenia	st. referent

Wydział Zdrowia i Opieki Społecznej

Lek. med. Wójcik Zdzisław	Kierownik Wydziału
Chojnacka Janina	Kier. Ref. Profilaktyki, Lecznictwa i Statystyki Medycznej
Chorobik Władysław	Kier. Ref. Opieki Społecznej
Kapuśnik Elżbieta	opiekun społeczny
Miodońska Halina	gł. księgowy,
Oleńska Wanda	kier. referatu
Tyrała Helena	rewident

Urząd Stanu Cywilnego

Sznajder Bronisław	Kierownik Urzędu
Kudlińska Maria	Zastępca Kierownika Urzędu
Hargesheimer Jadwiga	st. referent
Woźniak Janina	referent

DZIELNICOWA RADA NARODOWA STARE MIASTO

RADA

Abratowski Władysław
Aksak Władysław
Mgr Białas Jan
Biela Zdzisław
Mgr Bobbé-Batko Izabela
Buliński Edward
Cach Henryk
Ciastoń Władysława
Mgr Czabanowski Tadeusz
Mgr Dagnan Jan
Dorucki Jan
Drobniak Stanisław
Drożdziewicz Władysław
Dzierwa Antoni
Ehrenkreutz Bogdan
Dr Gębala Stanisław
Dr Golański Antoni
Hanisz Ilona

Jagiełowicz Kazimierz
Jakobi Zdzisław
Mgr Kossek Mieczysław
Kostrz Marian
Kozłowski Tadeusz
Kurzyk Jan
Kwiatek Stanisław
Kpt Kwiatkowski Adolf
Inż Lamot Józef
Mgr Maksymowicz Alfred
Mamcarczyk Władysław
Migocki Franciszek
Nieć Jan
Nowak Emilia
Prof Odlanicki Michał
Perz Bogumiła
Pietrzyk Zdzisław
Dr Pleszowski Jan
Inż Pogorzelski Stanisław
Dr Półtawska Wanda
Radoń Ludwik
Radło Henryk
Sagan Jan
Salawa Józef
Sałata Tadeusz
Mgr Smoleń Kazimierz
Staśko Franciszek
Strączek Zygmunt
Inż. Strejczek Zygmunt
Sykutera Jan
Szaroma Stanisław
Szot Edward
Szymański Jan
Inż. Świerczyński Stanisław
Tatara Stanisław
Trepa Franciszek
Płk Trzciński Marian
Wilkosz Bolesław
Wiśniewska Bogumiła
Zawadzki Stanisław
Dr Żabiński Robert

KOMISJE RADY

Komisja Finansów, Budżetu i Planu Gospodarczego

Przewodniczący	Mgr Smoleń Kazimierz	
Zastępca	Hanisz Ilona	
Sekretarz	Pietrzyk Zdzisław	
	Biela Zdzisław	
	Cach Henryk	
	Dzierwa Antoni	
	Kurzyk Jan	
	Radoń Ludwik	
	Szymański Jan	
	Bąk Tadeusz	spoza Rady
	Pytel Henryk	" "

Komisja Ochrony Porządku i Bezpieczeństwa Publicznego

Przewodniczący	Mgr Białas Jan	
Zastępca	Kpt Kwiatkowski Adolf	
Sekretarz	Aksak Władysław	
	Drobniak Stanisław	
	Ehrenkreutz Bogdan	
	Szaroma Stanisław	
	Mgr Klamerus Józef	spoza Rady
	por M. O. Krupa Adam	" "
	Kudłek Józef	" "
	Kudłek Władysław	" "

Komisja Gospodarki Komunalnej, Mieszkaniowej i Budownictwa

Przewodniczący	Inż. Lamot Józef	
Zastępca	Inż. Pogorzelski Stanisław	
Sekretarz	Nieć Jan	
	Abratowski Władysław	
	Drożdziewicz Władysław	
	Prof. Odlanicki Michał	
	Sagan Jan	
	Inż. Świerczyński Stanisław	
	Wiśniewska Bogumiła	
	Grabacki Józef	spoza rady
	Kozaczka Mieczysław	" "
	Inż. Roubinek Wacław	" "
	Inż. Szuro Julian	" "

Komisja Przemysłu i Handlu

Przewodniczący	Jakobi Zdzisław	
Zastępca	Migocki Franciszek	
Sekretarz	Trepa Franciszek	
Członkowie	Kostrz Marian	
	Sałata Tadeusz	
	Staśko Franciszek	
	Strączek Zygmunt	
	Byrski Bronisław	spoza rady
	Czeluśniak Józef	spoza rady
	Godlewski Adam	" "
	Kiczmal Stanisław	" "
	Inż. Rząca Tadeusz	" "
	Trojnarski Tadeusz	" "

Komisja Oświaty i Kultury

Przewodniczący	Mgr Czabanowski Tadeusz	
Zastępca	Płk. Trzciński Marian	
Sekretarz	Mgr Kossek Mieczysław	
Członkowie	Mgr Dagnan Jan	
	Dobrucki Jan	
	Mgr Maksymowicz Alfred	
	Sykutera Jan	
	Szot Edward	
	Zawadzki Stanisław	
	Bonczar Seweryn	spoza rady
	Chomicka Wilhelmina	" "
	Florek Mieczysław	" "
	Mikołajczyk Jakub	" "
	Ormicka Irena	" "
	Ostrowska Izabela	" "
	Melibruda Janina	" "
	Prośba Irena	" "

Komisja Zdrowia i Opieki Społecznej

Przewodniczący	Dr Gębala Stanisław	
Zastępca	Dr Pleszowski Jan	
Sekretarz	Radło Henryk	
Członkowie	Ciastoń Władysława	
	Dr Golański Antoni	
	Kwiatek Stanisław	
	Perz Bogumiła	
	Dr Półtawska Wanda	
	Dr Kwiatkowski Czesław	
	Dr Żabiński Robert	spoza Rady
	Okoński Konrad	" "
	Rożek Jan	" "

Komisja Komitetów Blokowych i Czynów Społecznych

Przewodniczący	Salawa Józef	
Zastępca	Mgr Bobbé-Batko Izabella	
Sekretarz	Tatara Stanisław	
Członkowie	Kozłowski Tadeusz	
	Mamcarczyk Władysław	
	Nowak Emilia	
	Delanowski Stanisław	spoza rady
	Kalemba Franciszek	
	Krzyżanowski Władysław	spoza Rady
	Mgr Maga Mieczysław	" "
	Nosarzewska Maria	" "
	Wygoda Zdzisław	" "

Komisja Mandatowo-Regulaminowa

Mgr Białas Jan
Mgr Dagnan Jan
Dzierwa Antoni
Ehrenkreutz Bogdan
Mgr Smoleń Kazimierz
Strączek Zygmunt
Wilkosz Bolesław
Dr Żabiński Robert

PREZYDIUM RADY

Przewodniczący

Stefan Warmuz

Zastępca Przewodniczącego

Kazimierz Jagiełowicz

Sekretarz

Bolesław Wilkosz

Członkowie

Edward Buliński
inż. Zdzisław Strejczek

WYDZIAŁY

Wydział Budownictwa, Urbanistyki i Architektury

mgr inż. Więcław Kazimierz	Kierownik Wydziału
mgr inż. Kulig Marian	Z-ca Kier. Wydz.
mgr inż. Rejduch Aleksandra	Kier. Referatu Nadzoru Budowlanego
mgr inż. Trojanowicz Helena	St. Inspektor
Staniszewska Janina	inspektor
Kofin Stanisława	Stanowisko pracy d/s ogólnych
Sularz Aniela	Stanowisko pracy d/s ogólnych

Wydział Budżetowo-Gospodarczy

Majchrzyk Kazimierz	Kierownik Wydziału
Borek Aleksandra	Z-ca Kierownika Wydziału
Staszczak Tadeusz	kier. referatu
Ciałowicz Leokadia	st. inspektor
Rajfura Józef	st. rewident d/s finansowo-księgowych
Szymańska Maria	telefonistka
Wasung Maria	st księgowa
Wyżga Aniela	st. księgowa

Wydział Gospodarki Komunalnej i Mieszkaniowej

Franik Zenon	Kierownik Wydziału
mgr Zgłobik Roman	Z-ca Kierownika Wydziału
Wyżga Stanisław	kier. referatu
Konieczek Lidia	kier. referatu
Kosydar Jerzy	St. Inspektor
Gayda Kazimierz	kier. referatu
Mól Antonina	st. referent

Wydział Spraw Lokalowych

Kofin Wojciech	Kierownik Wydziału
Suchocki Zbigniew	Z-ca Kier. Wydz.
Sieklińska Janina	kier. referatu
Golonka Stanisława	kier. referatu
Wojtanowicz Bolesław	praktykant
Rożyński Józef	kier. referatu
Babicz Zofia	praktykant
Seweryn Stefan	Inspektor

Wydział Organizacyjno-Prawny

Hornung Stanisław	Kierownik Wydziału
Gajda Irena	Z-ca Kier. Wydz.
Mikołajczyk Jakub	referent
Pawlik Maria	referent
Mysiński Juliusz	radca prawny
Bychawska Emilia	st. inspektor
Wojtanowicz Janina	st. inspektor

Wydział Oświaty i Kultury

Piwowarski Adam	Kier. Wydziału
Wyżga Stefania	Z-ca Kier. Wydz.
Mgr. Matuła Stanisław	podinspektor szkolny
Bednarz Jadwiga	podinspektor szkolny
Mgr Horodyski Zygmunt	Z-ca Kier. Wydz.
Seniuk Włodzimierz	kier. ref. ogólnego
Jakubik Mieczysław	gł. księgowy
Wywiał Halina	st. referent
Włodarczyk Barbara	st. referent
Biernat Sylwia	st. referent
Wodała Ludwika	referent

Wydział Przemysłu i Handlu

Mnich Wit	Kierownik Wydziału
Gembołyś Zenon	Kier. Ref. Przemysłu
Kaczówna Stefania	referent
Kszykiewicz Krystyna	kier. ref. Handlu
Ćwiertnia Leszek	st. referent
Gaudyn Zbigniew	inspektor K. W. S.

Wydział Spraw Wewnętrznych

Woszczenko Władysław	Kierownik Wydziału
Bieda Izabela	kierownik ref. Karno-Administracyjnego
Bandura Maria	st. inspektor
Słowicka Danuta	referent
mgr Szafarz Stanisława	st. inspektor
Krudowska Helena	referent
Filipkiewicz Władysław	kier. ref. ewidencji ludności
Krajewska Maria	st. referent
Szelest Barbara	st. referent
Kaput Stanisława	referent
Wollek Maria	referent
Kuć Kazimiera	referent
Marcinek Jadwiga	referent
Sosnowska Anna	referent
Nawalicka Anna	st. referent
Starczewska Maria	st. referent
Stepkiewicz Stefania	st. referent
Kruczkowska Janina	Kier. Ref. Wojskowego
Chorabik Franciszek	st. referent
Gisman Jadwiga	st. referent

Wydział Zdrowia i Opieki Społecznej

lek. Kiśniowski Marian	Kierownik Wydziału
Mania Irena	Z-ca Kier. Wydz.
Piętka Stanisława	Kier. Ref.
Wilkowska Halina	Kier. Ref.
Szablicka Maria	referent
Röhlich Stefania	

Wydział Budżetowo-Gospodarczy
Pracownicy obsługowi

Tatarczuch Henryk	st. woźny
Ślusarek Władysław	st. woźny

Ryński Stefan	st. woźny
Sądel Mieczysław	st. woźny
Morys Katarzyna	sprzątaczka
Sośniak Anna	"
Skibka Karolina	"
Biernat Maria	"
Mulewicz Helena	"
Brożek Zofia	"
Siuda Janina	"
Sperka Helena	"
Jarosz Karolina	"
Feldman Stefan	portier
Płatek Tadeusz	kierowca

Urząd Stanu Cywilnego

mgr Kaczor Jan	Kierownik Urzędu
Hisztin Kazimierz	Z-ca Kier. Urzędu
Lisztwan Jan	Z-ca Kier. Urzędu
Wójcik Eugeniusz	Z-ca Kier. Urzędu
Rychta Irena	st. referent
Widłak Janina	st. referent
Tomaszek Zofia	st. referent
Farbowska Maria	st. referent
Dobosz Aleksandra	st. referent
Bartz Stefania	st. referent
Janasz Aniela	st. referent
Konieczna Janina	st. referent
Hapczyk Maria	referent
Jakubowska Halina	referent
Starczewski Jerzy	referent
Wójcik Janina	referent
Mazur Zofia	referent
Pysz Janina	referent
Migdał Stefan	referent
Zadęcki Ignacy	referent

DZIELNICOWA RADA NARODOWA ZWIERZYNIEC

RADA

Bednarczyk Leokadia	Luty Kazimierz
Biliżanka Maria	Ławnik Jan
Braniecki Mieczysław	Łyczko Marian
Bujwid Stanisław	Mathiasz Elżbieta
Chodak Józef	Maszek Seweryn
Chodacki Marian	Medvey Wojciech
Danielak Edmund	Mittelstaedt Tadeusz
Dąbrowa Wiesław	Moskal Józef
Domagała Tadeusz	Moskała Franciszek
Drewniak Helena	Motty Cecylia
Gąstoł Józef	Ney Roman
Gładka Zofia	Niewiadomska Zofia
Gondek Wiesław	Oborski Tadeusz
Guśpiel Karol	Patlewicz Krystyna
Haczewski Bronisław	Płatek Stanisław
Filipowski Stanisław	Płatek Kazimierz
Hyla Wojciech	Polek Stanisław
Indyk Antoni	Rachwał Rafał
Jastrzębski Józef	Ropa Wojciech
Kaczorowski Zdzisław	Rosenbeiger Jan
Kałkowski Karol	Skoda Adolf
Hosadyna Antonina	Suchoń Andrzej
Kawa Maria	Sumera Władysław
Kłaput Janusz	Szlachta Jan
Kołdras Aleksander	Święch Czesław
Kostecki Marian	Szwedowska Zofia
Kuhl Aleksandra	Tatara Franciszek
Kurczab Jan	Traciewicz Kazimierz
Lalik Stanisław	Tukin Aleksy
Lichoń Augustyn	Wojnar Kazimierz

KOMISJE RADY

Komisja Finansów, Budżetu i Planu Gospodarczego

Przewodniczący	Lichoń Augustyn	
Zastępca	Danielak Edmund	
Sekretarz	Guśpiel Karol	
Członkowie	Bednarczyk Leokadia	
	Maj Tadeusz	spoza Rady
	Lalik Stanisław	
	Lenik Ludwik	spoza Rady
	Pasierski Władysław	spoza Rady
	Patlewicz Krystyna	
	Wojnar Kazimierz	

Komisja Oświaty i Kultury

Przewodniczący	Prof. Chodacki Marian	
Zastępca	Prof. Jastrzębski Józef	
Zastępca	Billiżanka Maria	
Sekretarz	Dr Ney Roman	
Członkowie	Kostecki Marian	
	Mgr Kasprzykiewicz Eugeniusz	spoza Rady
	Kozik Mieczysław	spoza Rady
	Mgr Kuhl Aleksandra	
	Dr Kurczab Jan	
	Sikora Eugeniusz	spoza Rady
	Dr Święch Czesław	
	Dr Mężyk Józef	spoza Rady

Komisja Ochrony Porządku i Bezpieczeństwa Publicznego

Przewodniczący	Sumera Władysław	
Zastępca	Dąbrowa Wiesław	
Sekretarz	Domagała Tadeusz	
Członkowie	Gorska Nelly	spoza Rady
	Gąstoł Józef	
	Filipowski Stanisław	
	Knapik Franciszek	spoza Rady
	Kukulski Stanisław	spoza Rady
	Łyczko Marian	
	Matłowski Adolf	spoza Rady
	Rosenbeiger Jan	

Komisja Zaopatrzenia Ludności i Produkcji Przemysłowej

Przewodniczący	mgr Kałkowski Karol	
Zastępca	mgr Haczewski Bronisław	
Zastępca	mgr Szlachta Jan	
Sekretarz	Wielebnowski Leon	spoza Rady
Członkowie	Gładka Zofia	
	Kłaput Janusz	
	Kołdras Aleksander	
	dr Kwiecień Władysław	spoza Rady
	Pochopień Jan	spoza Rady
	Polek Stanisław	
	Żegliński Hieronim	spoza Rady

Komisja Budownictwa, Gospodarki Komunalnej i Mieszkaniowej

Przewodniczący	Inż. Ryszard Rafał
Zastępca	mgr inż. Tukin Aleksy
Zastępca	Ławnik Jan
Zastępca	Płatek Stanisław
Sekretarz	Motty Cecylia
Członkowie	Inż. Garzeł Władysław

mgr Frasik Ludwik	spoza Rady
inż. Kaczorowski Zdzisław	spoza Rady
Kluska Franciszek	spoza Rady
inż. Mittelstaedt Tadeusz	
inż Moskal Józef	
Salerno-Kochan	spoza Rady

Komisja Rolnictwa

Przewodniczący	mgr Gondek Wiesław	
Zastępca	Maszek Seweryn	
Sekretarz	Hyla Wojciech	
Członkowie	mgr Indyk Antoni	
	Płatek Kazimierz	
	Bandura Józef	spoza Rady
	Górski Roman	spoza Rady
	Inż. Krygiel Jan	spoza Rady
	mgr Mathiast Elżbieta	
	Slosarczyk Antoni	spoza Rady
	Tatara Franciszek	

Komisja Zdrowia i Pomocy Społecznej

Przewodniczący	mgr Traciewicz Kazimierz	
Zastępca	dr Moskała Franciszek	
Zastępca	dr Medvey Wojciech	
Sekretarz	mgr Niewiadomska Zofia	
Członkowie	Bujwid Stanisław	
	Drewniak Helena	
	Fus Tadeusz	spoza Rady
	Kawa Maria	
	dr Kucharski Henryk	spoza Rady
	dr Spodaryk Adam	spoza Rady

Komisja Mandatowo-Regulaminowa

Przewodniczący	Filipowski Stanisław
Zastępca	mgr Mathiasz Elżbieta
	Kłaput Janusz
	Luty Kazimierz
	mgr Indyk Antoni

PREZYDIUM RADY

Przewodniczący

Mieczysław Braniecki

Zastępca Przewodniczącego

inż. Stanisław Hołowczak

Sekretarz

mgr Konstanty Węgrzyn

Członkowie

Prof. Marian Chodacki
Augustyn Lichoń
mgr inż. Andrzej Suchoń

WYDZIAŁY

Wydział Budownictwa, Urbanistyki i Architektury

inż. Bronisław Opaliński	Kierownik Wydziału
inż. Wincenty Karmowski	Z-ca Kier. Wydz.
inż. Kaczmarski Zbigniew	st. inspektor techn.
Kostrzewska Maria	referent
inż. Labega Jerzy	st. inspektor techn.
inż. Wodzinowski Witold	st. inspektor techniczny

Wydział Budżetowo-Gospodarczy

Pacyna Czesław	Kierownik Wydziału
Baran Bolesław	Kier. Referatu
Łomzik Krystyna	rewident księg.
Kołek Maria	st. referent
Matan Teresa	st. księgowa
Ostrysz Wiesław	gł. księgowy
Sitarz Wiesław	referent
Stawowy Helena	referent
Szatkowska Maria	rewid. księgowy
Turkiewicz Halina	st. księgowa
Tobolewska Janina	księgowa

Wydział Gospodarki Komunalnej i Mieszkaniowej

Janasz Jan	Kier. Wydz.
Kaszowski Stanisław	Z-ca Kier. Wydz.
Damaszko Stanisława	praktykant
Ertel Laura	kier. referatu
Gawłowska Anna	st. referent
Lamers Antoni	kier. referatu
Roszczynialska Wanda	st. referent

Wydz. Spraw Lokalowych

Moskal Maria	Kierownik Wydziału
Kostrzewski Andrzej	Z-ca Kier. Wydziału
Chochół Jan	inspektor
Kasprzyk Kazimiera	Kierownik Referatu
Kiwacka Katarzyna	praktykant
Maksymowicz Mieczysław	praktykant
Stolarczyk Halina	referent
Styś Maria	Kier. referatu
Uryasz Stanisław	kontroler
mgr Wnękowska Zofia	st. referent

Wydz. Organizacyjno-Prawny

Zasadzki Jerzy	Kierownik Wydziału
mgr Dziedzicka Halina	Z-ca Kier. Wydziału
Chmiel Stanisława	st. referent
Firlit Władysław	instruktor
Gamoń Krystyna	radca prawny
Król Maria	referent

Wydział Oświaty i Kultury

mgr Pasznicki Bronisław	Kierownik Wydziału
Piłat Roman	Z-ca Kier. Wydziału
Bielczyk Jadwiga	st. referent
Gidlewska Henryka	podinspektor
Leśniak Antonina	kier. referatu
mgr Kołodziej Augustyn	podinspektor
Kożbiał Władysław	st. referent
Petri Leopold	kier. referatu

Wydział Przemysłu i Handlu

Lach Eugeniusz	Kierownik Wydziału
Gensler Józefa	referent
Jaglarz Aadam	st. referent
Leńczowski Stefan	kier. referatu
Kowalik Zbigniew	kier. referatu

Wydział Spraw Wewnętrznych

Rosenbeiger Jan	Kierownik Wydziału
mgr Trzaska Krystyna	Z-ca Kierownika Wydziału
Cwiklińska Maria	referent
Chudoment Janina	st. referent
Daniec Stanisława	referent
Grzymała Helena	referent

Kowalska Urszula	referent
Kubas Kazimierz	kier. referatu
Mętel Wanda	praktykant
Migdał Stefania	kier. referatu
Motyl Alina	st. referent
Nowosielska Maria	referent
Plewa Janina	st. referent
Pocielej Romana	kier. referatu
Sas Alicja	referent
Syguła Barbara	referent
Sołtys Alicja	praktykant
Szumera Irena	praktykant

Wydział Zdrowia i Opieki Społecznej

lek. med. Valenta Jan	Kierownik Wydziału
Łepkowski Czesław	Z-ca Kier. Wydz.
Dutka Teresa	referent
Klaja Józef	st. instruktor
Konieczny Józef	st. referent
Siklucka Irena	kier. referatu
Sikora Zofia	referent
Szopa Irena	praktykant
Wyroba Ludwik	kier. referatu

Pracownicy obsługi

Kowalcze Anna	sprzątaczka
Nowak Paulina	sprzątaczka
Pilch Stefania	sprzątaczka
Osmenda Maria	sprzątaczka
Rybowicz Władysława	sprzątaczka
Konopka Józef	woźny
Ponagapko Jan	woźny
Biedroń Adam	woźny
Świątko Bogumiła	kierowca

Różne

W dniach 9 i 10 lipca 1963 r. przebywała w Krakowie delegacja Armii Węgierskiej pod przewodnictwem Ministra Obrony Narodowej gen. płk. Lajosa Czinege. Również w miesiącu lipcu Prezydium Rady Narodowej przyjęło przedstawicieli Komisariatu do Spraw Planu, Modernizacji i Wyposażenia Republiki Francuskiej.

W sierpniu 1963 r. przebywali w Krakowie oraz złożyli wizytę w Prezydium Rady Narodowej przedstawiciele Niemieckiej Partii Demokratycznej i Wiceminister Spraw Zagranicznych Węgierskiej Republiki Ludowej.

Dnia 5 września 1963 r. gościł w Krakowie Minister Spraw Zagranicznych Jugosławii K. Popovic, a w dniu 6 września Prezydium Rady Narodowej podejmowało Dyrektora Generalnego Międzynarodowego Biura Pracy w Genewie Davida Morse.

W okresie do dnia 20 września 1963 r. przebywała ponadto w Krakowie delegacja Sztabu Generalnego Armii Finlandii, Ministerstwa Zdrowia Turcji, Ministerstwa Oświaty Niemieckiej Republiki Demokratycznej, Minister Handlu Zagranicznego Włoch, Senator belgijski Henri Rolin oraz Minister Zdrowia i Polityki Socjalnej Jugosławii M. Markovic.

Szczególnie odświętny wygląd przybrały ulice Krakowa w dniu 26 września 1963 r. Na wszystkich domach powiewały flagi Niemieckiej Republiki Demokratycznej i Polski, a wzdłuż ulic prowadzących z lotniska Czyżyny na Wawel ustawiły się liczne rzesze mieszkańców miasta. W godzinach południowych przybyła do Krakowa delegacja partyjno-rządowa Niemieckiej Republiki Demokratycznej z I Sekretarzem Komitetu Centralnego Niemieckiej Socjalistycznej Partii Jedności i Przewodniczącym Rady Państwa Walterem Ulbrichtem.

Delegacji niemieckiej towarzyszyli przedstawiciele władz partyjnych i rządowych Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej z Władysławem Gomółką, Zenonem Kliszką, Franciszkiem Waniołką i Marianem Naszkowskim na czele.

Goście niemieccy zwiedzili Kraków i spotkali się z załogą Huty im. Lenina. W godzinach wieczornych delegacja podejmowana była obiadem w gmachu Prezydium Rady Narodowej.

W dniu 27 września 1963 r. delegacja partyjno-rządowa Niemieckiej Republiki Demokratycznej żegnana przez liczne rzesze krakowian udała się do Oświęcimia i na Śląsk.

W dniu 30 września 1963 r. przybył do Krakowa I Zastępca Przewodniczącego Rady Ministrów Mongolskiej Republiki Ludowej Dr. Mołomżanc w towarzystwie ambasadora Mongolii w Polsce.

22

Adres Redakcji i Administracji: Dziennik Urzędowy Rady Narodowej w m. Krakowie, Kraków, Pl. Wiosny Ludów 3/4

Prenumerata roczna wynosi 18 zł — półroczna 10 zł

Wszelkie należności z tytułu prenumeraty, ogłoszeń oraz zakupna poszczególnych egzemplarzy uiszczać należy w Narodowym Banku Polskim VII Oddział Miejski, Kraków, konto nr 710-94-569/2, cz. 15, dz. 7, rozdz. 2 na rachunek Wydziału Budżetowo-Gospodarczego. Reklamacje z powodu nieotrzymania poszczególnych numerów Dziennika Urzędowego Rady Narodowej w m. Krakowie należy wnosić niezwłocznie po otrzymaniu następnego kolejnego numeru. Późniejsze reklamacje będą uwzględnione tylko po uiszczeniu ceny reklamowanego numeru.

ODBIORCA **Opłata pocztowa uiszczona gotówką**

KZG 4, Sarego 7 — 120/64 — 1000 — G-46

Cena zł 6,00